



CHENIER

L'AVANTURE DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE SAINT-JEROME ET DU DISTRICT
1897 - 1959

Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897 - 1959



LABELLE

Pour information

TEL.
GE 8-1350

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent".—Benjamin Sulte.

VOL. 63 No. 30 — St-Jérôme, Mercredi, 17 août 1960

LEO CADIEUX, directeur

Prix : 10 sous



EN PELERINAGE A L'ORATOIRE. — Des centaines de personnes de Saint-Jérôme se sont rendues au pèlerinage des malades qui a eu lieu à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal à l'occasion de la ré-cette neuvaime d'août. On remarque ici, de gauche à droite: M. l'abbé René Gagnon, aumônier de l'Institut familial; M. le chanoine Paul Dubé, Labelle, cure de la cathédrale; Mile Louise Allaire, organisatrice de la Ligue des malades active catholique de St-Jérôme; M. et Mme Hubert Murray, maire et mairesse de la ville; et le R.P. Jean Durand, c.s.c., vice-supérieur à l'Oratoire. En avant, Mme Joseph

L'avenir industriel de St-Jérôme



La semaine dernière, le Financial Post déléguait M. Baxter à St-Jérôme pour interviewer quelques personnalités de notre ville, afin de préparer un article sur l'avenir industrielle de St-Jérôme. Sur cette photo, on aperçoit M. Baxter alors qu'il interroge M. R. O. Desjardins, président de la Ligue des Propriétaires de St-Jérôme.

Incidentement, la nouvelle que M. Desjardins posait sa candidature à l'échevinage, dans le quartier #3, a semblé rencontrer l'approbation générale des contribuables de ce quartier.

Les vols dans les chalets d'été semblent s'éclaircir: on arrête 10 jeunes gens à Ste-Marguerite

La police provinciale a effectué une descente à Ste-Marguerite du lac Masson, en fin de semaine, où elle a opéré l'arrestation de dix adolescents qui étaient en possession de \$1,000 d'objets volés.

On croit que d'autres arrestations suivront. Les jeunes gens avaient saccagé de nombreux chalets d'été dans les environs. Le détective Roland Aubuchon, qui a dirigé la descente, a déclaré que ses hommes avaient saisi des caméras, des appareils de radio, des engins de pêche et d'autres objets de moindre valeur.

Les détenus, qui ont été conduits à St-Jérôme, avaient également cambriolé un bureau de poste, une église ainsi que des automobiles en stationnement dans les environs de Ste-Marguerite.

LA FAILLITE D'UN DEMAGOGUE

par Léo Cadieux



Ottawa n'a jamais vu si longue session produire d'aussi maigres résultats. On a surtout constaté l'impuissance du gouvernement à tenter même de trouver un semblant de solution à des problèmes graves comme le chômage, la défense, le déficit commercial, la politique nucléaire et, malgré qu'on en ait tant parlé du côté des ministériels, les droits sacrés de l'homme dans toutes les provinces du Canada. Nous sommes loin de l'euphorie de 1958, alors que M. Diefenbaker, fort d'une majorité électorale qui tenait du phénomène, exposait verbeusement à tout propos et hors de propos les visions grandioses que son esprit ordinaire semblait pourtant avoir enfantées. Le chômage s'est aggravé, la défense s'éffrite, le déficit augmente, la balance commerciale reste défavorable, la politique nucléaire est plus confuse qu'auparavant, les droits de l'homme ne sont qu'un article incomplet dans les statuts.

Tout est déception, faillite, lâchage et incompétence! Les Canadiens de langue française ont perdu durant ces deux années de gouvernement inspiré presque tous les avantages qu'ils avaient durement conquis en un quart de siècle. La voix du Canada aux Nations Unies n'a plus aucune portée et puisqu'on parle de visions, celle qu'on peut avoir de l'avenir du pays dans la conjoncture actuelle n'annonce qu'une régression progressive, un immobilisme politique stérile, un abandon perpétuel de nos positions avancées.

On aura beau chercher des explications ou des excuses, pareille administration ne peut se justifier dans les circonstances. C'est proprement le résultat d'une incompétence sans parallèle. Il y a loin des prétentions aux qualités qu'il faut pour gouverner. Et je ne crois pas que le peuple pourra oublier la surenchère et la mauvaise foi de la campagne électorale de 1958. Tous les thèmes électoraux des orateurs conservateurs, du plus grand au plus obscur, s'inspiraient d'une démagogie dangereuse. On reprochait aux libéraux de ne pas réduire les taxes et, une fois au timon, on les a soi-même augmentés. On accusait les libéraux de dépenser trop d'argent pour mettre au point un avion de chasse adéquat, et l'on jette aujourd'hui des millions aux Américains pour se procurer un chasseur capable de remplacer l'Arrow que l'on a sacrifié. M. Diefenbaker produisait les déclarations de nationalisme économique en accusant presque les libéraux de trahison, et il compromet aujourd'hui notre souveraineté en laissant aux Américains le contrôle des ogives nucléaires qu'il veut installer sur notre territoire, aux portes mêmes de notre ville de Saint-Jérôme. "Personne", disait-on, "ne souffrira d'un manque de travail avec les conservateurs au pouvoir." Or, après deux ans d'un sous-emploi aigu, la caisse même de l'assurance-chômage est près de la faillite.

Cette faillite menaçante, c'est celle du régime tout entier. Depuis deux ans, nous avons un gouvernement d'amateurs, d'incompétents, de décrépits. Le cabinet ne compte aucun homme de taille au-dessus de la moyenne. Dans certains cas, ce fut la vieille histoire de Figaro: il fallait un calculateur, ce fut un nageur qui l'obtint. Les Canadiens français sont des laissés-pour-compte. On a commencé par crier qu'il fallait détourner notre commerce d'exportation vers le Commonwealth: on supplie maintenant les États-Unis, nos voisins, les gens les plus riches de l'univers, de renouer les échanges de jadis que les touche-à-tout ont inconsidérément bouleversés.

Hésitations catastrophiques, mesures irréfléchies comme l'emprunt de convertissement qui a drainé toute l'épargne, vantardise sans fondement, verbeuse dispense, et crainte enfin du pire qui semble pousser le cabinet à préparer prématurément une consultation populaire afin d'échapper aux conséquences prochaines de tant d'incompétence. Soit! si le gouvernement conservateur, épaulé par les quatre-cinquièmes des députés, est incapable d'entayer la catastrophe qu'il a lui-même déchaînée, qu'il écoute son mandat et revienne devant le peuple. Il nous sera alors loisible de confier à d'autres mains plus habiles une administration compromise. La démagogie ne jouera plus. Nous n'avons aucune raison sérieuse de voter contre le gouvernement libéral et, par lassitude d'une lune de miel prolongée, nous l'avons fait sans réflexion. Que sera-ce cette fois, devant l'incroyable incurie de l'équipe bleue? Souhaitons donc que, dans l'intérêt du pays, M. Diefenbaker ait de nouveau une intuition géniale et qu'il fasse au plus tôt des élections.

REGARDS SUR NOTRE VIE POLITIQUE

— Chronique hebdomadaire —
par Denis Vincent

"Des têtes de Turc du parti libéral"

Un journaliste du Devoir, M. Pierre Laporte, rapporte que le chef de l'Union nationale a demandé que l'on convoque deux caucus de membres de son parti pour cette semaine. Cette nouvelle paraît dans l'édition du vendredi 12 août.

D'autre part, les journalistes rapportent que l'enquête qui sera faite par le gouvernement provincial sur l'administration de l'Union nationale portera sur des cas particuliers et pourra s'échelonner sur une assez longue période de temps.

Dans son article, M. Laporte écrit: "Les réunions de la semaine prochaine marqueront le début d'une profonde réforme au sein de l'Union nationale. Des têtes dirigeantes du parti, — qui sont devenues les têtes de turc du parti libéral, — sauteront".

Si on décide dans l'Union nationale de faire le grand ménage, si l'on décide surtout de liquider ceux qui pourraient servir de cible au Parti Libéral, il ne restera sans doute pas beaucoup de gens pour représenter l'opposition officielle.

M. Pierre Laporte parle tout d'abord de M. Bégin, actuel député de Dorchester. Nous ne parlerons pas ici des nombreuses accusations que le Parti Libéral a portées contre M. Bégin, surtout au cours des deux dernières années, d'autant plus que la principale de ces accusations, i.e. tentative de corruption d'un libéral, est actuellement devant les tribunaux.

Mais M. Bégin n'est pas un cas isolé. M. Camille Pouliot, actuel député de Gaspé-Sud, a été accusé de donner des avions du gouvernement à la compagnie de son fils Michel. Il n'a pas nié cette accusation, bien au contraire. Et les avions que le ministre de M. Pouliot se procurait ne venaient-ils pas d'un intermédiaire très peu camouflé de M. Bégin, son collègue du cabinet?

L'enquête sur l'administration de l'Union nationale doit commencer par l'affaire du gaz naturel. Ici, ce sont cinq des têtes actuelles de l'Union nationale qui servent de "têtes de turc" au Parti Libéral. Ce sont: M. Barrette, actuel député de Joliette et le chef de ce parti dont les excès ont causé la défaite de juin dernier, M. Dozois, actuel député de Montréal-St-Jacques, qui n'était député que depuis deux ans quand il s'est fait prendre dans ce scandale, M. Johnson, actuel député de Bagot, qui ose prétendre à la direction de son parti, M. Leclerc, actuel député de Charlevoix et M. Talbot, actuel député de Chicoutimi. La population a précédé le jugement de l'enquête sur cette affaire en congédiant les ministres Bourque et Miquelon, également compromis dans cette affaire.

Si l'Union nationale veut faire une profonde réforme au sein de son parti, on voit que la tâche est énorme. Elle devient écrasante, dès que l'on prononce le nom de M. Martineau, autre ancien favori du budget provincial. Tous ces hommes ont cru faire servir la province à leurs intérêts personnels. Il n'y a pas de place pour eux dans la politique.

La dernière session fédérale

La session vient de se terminer à Ottawa. L'administration conservatrice est au pouvoir depuis trois ans maintenant et on peut bien se permettre de porter un jugement préliminaire sur cette administration.

Il est inutile de rappeler que le programme de M. Diefenbaker est depuis longtemps oublié. Après avoir répudié les prises de positions qu'il défendait dans l'opposition, les ministres conservateurs ont tenté, mais sans succès jusqu'ici de définir une politique de quelque envergure. Leur politique contre le chômage s'est bornée jusqu'ici à envoyer, pour des travaux d'hiver, aide dont plus de millions de dollars ont été dépensés dans la province de Québec, se sont évanouies sans succès précédentes. Cette année, l'aide sera faite dans les mêmes circonstances. Le gouvernement fédéral n'ayant pas daigné faire des changements substantiels à cette politique.

On parle de la possibilité d'une élection prématurée à Ottawa, en prévision d'une dépression économique qui devrait avoir lieu en (Suite à la page 5)

28e Congrès de l'Association des Hebdomadaires



Honorable Jean Lesage



Honorable Lionel Bertrand



Honorable Gérin Lajoie

Le 28e congrès de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada se tiendra cette année au Manoir Richelieu, de la Pointe-du-Pic, les 18, 19, 20 et 21 août prochain. Notre journal qui est membre de cette association de journaux, sera représenté par Me J.-Marc Vermette président et M. Léo Cadieux directeur.

L'honorable Jean Lesage, premier ministre de la province de Québec, sera l'invité d'honneur au banquet officiel de l'Association qui aura lieu le samedi soir, dans la grande salle à dîner du Manoir. Il sera accompagné de deux de ses collègues du cabinet provincial, les honorables Lionel Bertrand, secrétaire de la province, et Paul Gérin-Lajoie, ministre de la jeunesse. M. Bertrand, qui a été président de l'Association des Hebdomadaires de 1942 à 1944, est le secrétaire-trésorier depuis 1949; il est le directeur de la Voix des Mille-Iles de Ste-Thérèse. Pour sa part, M. Gérin-Lajoie qui est directeur de l'Echo de Vau-trouill-Soulanges, est un membre actif de l'Association. Le sous-secrétaire de la province, M. Raymond Douville, qui est un des administrateurs actuels de l'Association, assistera également à ce congrès.

Le congrès sera présidé par M. Lucien Guertin, président honoraire de l'Association, éditeur de l'Echo de St-Maurice, Shawinigan; le comité des contrats collectifs, présidé par M. Adrien Bégin, administrateur de l'Association, éditeur de La Tribune de Lévis; et le comité de Formation profession-

nelle, sous la direction de M. Aimé Gagné, administrateur honoraire à vie, représentant Le Lingot, d'Arvida.

Dans l'après-midi du samedi, les membres de l'association éliront six nouveaux administrateurs pour un mandat de deux ans. Par la suite, le conseil d'administration se choisira un nouvel exécutif.

La partie sociale du congrès comprend des réceptions offertes par l'Association canadienne des banquets à charte, Air-Canada, Canadian International Paper, Johnson Everson & Charlesworth, l'Association des Brasseries de la province de Québec, la Cie de Papier Roland Ltée, l'Impérial Oil Ltd et l'Office de publicité de la province de Québec.

L'Association des hebdomadaires de langue française du Canada compte quelque 105 journaux-membres, publiés dans cinq provinces canadiennes, et dont la plupart sont représentés à ces congrès annuels qui se tiennent dans différents centres importants de la province, ou du pays vers la fin de l'été ou au début de l'automne. Il y a deux ans, les journalistes s'étaient réunis à Manchester, New-Hampshire, afin de rendre hommage à la presse hebdomadaire franco-américaine.

Plusieurs compagnies d'utilité publique, de matériel d'imprimerie, de consultants en relations extérieures, agences de publicité ou agences gouvernementales sont représentées à ces agapes annuelles de la presse semainnière.

M. Lucien Fontaine, de l'Echo a-

DERNIERE HEURE

L'Hon. Lionel Bertrand

au courant de la contesta-

tion de son élection, n'a au-

cun commentaire à faire

pour le moment.

SIXIEME CONCOURS ANNUEL

Tournoi de pêche de l'Ass. de Chasse et Pêche des Laurentides

Concours ouvert à tous les amateurs. — Dimanche le 21 août. — Ste-Marguerite du Lac Masson. — Poissons sportifs et poissons nuisibles.

Le 21 août, à Ste-Marguerite du Lac Masson, aura lieu le grand tournoi de pêche annuel des Laurentides.

Tous les amateurs, hommes, femmes et enfants, sont invités à y prendre part.

Les espèces primées sont: truite rouge, truite grise, achigan, doré, perchade ou tous ces poissons abondants en ce lac.

De nombreux prix seront distribués aux gagnants, entre autres, une magnifique chaloupe verchère don de M. Lucien Folsy, distributeur MOLSON, sera tirée comme prix de présence à l'enregistrement.

Un prix spécial pour la plus grande quantité de poissons nuisibles sera donné par le Club de Pêche Molson.

Chacun peut apporter son embarcation à moteur. Pour accommoder les visiteurs, des chaloupes seront à la disposition des pêcheurs aux abords du lac pour toute la journée. Il sera loisible (Suite à la page 5)



M. Richard Raymond

président de l'Association de chasse et pêche des Laurentides.



GUERRE A L'IMMORALITE POLITIQUE

"Il faut que ça change", tel a été le slogan du parti libéral, et le premier ministre l'honorable Jean Lesage entend effectuer un changement complet du régime de vie publique dans la Province. A cette fin, il devra réorganiser la police provinciale, amender la loi électorale, établir un fonctionnarisme compétent, abolir le système des contrats sans soumission, abolir le patronage, etc., etc.

Le gouvernement Lesage mérite l'appui de toutes les honnêtes gens dans la guerre qu'il a entreprise à l'immoralité politique qui régnait en maîtresse dans notre Province, depuis l'avènement au pouvoir de l'Union Nationale.

COMPETENCE RECONNUE

Il est indiscutable que pour toutes les nominations des fonctions importantes le gouvernement Lesage recherche la plus haute compétence. La désignation de M. Brunet comme chef de la police provinciale, de Me Lucien Dugas comme gérant général de la Commission des liqueurs et de M. J.-C. Lessard comme président de l'Hydro-Québec a été chaleureusement accueillie dans tous les milieux.

La province de Québec est désormais assurée d'avoir des services compétents et honnêtes. Il convient de féliciter le gouvernement Lesage de son choix judicieux.

\$6,800 POUR ACHETER 2 CHEFS LIBERAUX

Une récente action signifiée au chef organisateur de l'Union Nationale, J.-D. Bégin, révèle que celui-ci avait fait verser par une compagnie qui bénéficiait de plantureux contrats sans soumission au gouvernement de l'Union Nationale un montant de \$3,000 à un nommé Jos. Gignac pour inciter ce dernier à abandonner le parti libéral.

Ensuite, M. Bégin se serait servi du même Gignac comme intermédiaire pour obtenir l'adhésion de M. Honoré Pelletier, cultivateur de St-Pacôme et ancien candidat libéral; ce dernier aurait retiré \$3,800.

Il sera intéressant de suivre la suite de cette affaire. (Suite à la page 5)

L'AVENIR DU NORD

JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897
Publié à Saint-Jérôme, Cte. Terrebonne
295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. GE. 8-1350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa
ADMINISTRATION ET REDACTION :
Directeur : Léo Cadieux

Rédacteur-Gérant : J. Geo. Dunnigan — Publiciste : Georgette Dunnigan
L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.



AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR ILS DOIVENT METTRE UN TERME A LEURS PROUESSES MEURTRIÈRES

Par le Dr Adrien Plouffe

Il y aurait un moyen épatant de régler le problème de la circulation dans les villes et les villages un tant soit peu importants, ce serait d'édictier une loi dont le seul article serait le suivant: "Dorénavant, le permis de conduire une automobile sera enlevé à tous les chauffeurs imprudents".
D'un seul coup, des milliers et des milliers de chauffeurs n'auraient plus le droit de conduire une automobile. La circulation redeviendrait normale et le nombre des accidents baisserait de 75 pour cent!
Evidemment, c'est un plan qui appartient au domaine de la fantaisie, mais cette idée ne démontre-t-elle pas la responsabilité de l'imprudence et de l'imprévoyance sur les accidents de la route? Et ne prouve-t-elle pas qu'il y a un nombre considérable: le nombre des accidents sur la route augmente d'année en année. Plus de 3000 en 1959! Ces chiffres viennent d'être publiés. N'est-ce pas faire un peu bon marché de la vie humaine?
Et dire que dans près de 80 pour cent des cas, ces accidents ont été causés par l'imprudence. C'est ridicule et d'une absurdité inouïable! Pour peu que cela continue, nous arriverons à 5000 par année, 5000 décès évitables par la prudence! On pourrait peut-être remédier à cette situation tragique, si on se montrait d'une sévérité rigoureuse, draconienne à l'égard des chauffards qui causent un accident. Si on les juge coupables d'une imprudence réelle, on leur retire leur permis de conduire pour

un an, deux ans, trois ans suivant le degré de l'imprudence. Cette sévérité implacable aurait pour résultat de réduire le nombre des amateurs de la vitesse exagérée.
Le même traitement serait appliqué à tous les chauffeurs qui causent un accident, alors qu'ils ont eu de l'alcool. Le jour où tous ces ineffables amoureux de la bouteille auraient le sort qui les attend, ils s'habitueront à ne pas boire l'alcool avant de se mettre au volant.
Il faut faire quelque chose pour réduire le nombre des accidents meurtriers causés par la conduite hasardeuse de leur auto par des imprudents ou par les tristes sires dont les réflexes sont engourdis par la boisson.
Quand les appels au gros bon sens sont inutiles, on doit avoir recours aux grands moyens. Le retrait du permis de conduire est parmi ces grands moyens, le seul qui puisse mettre du plomb dans la tête des imprudents, des imprévoyants et de tous ceux qui s'obstinent à conduire leur auto alors qu'ils trouvent la vie bien belle, à cause de leurs libations dangereuses.
La menace du retrait du permis de conduire aurait pour effet d'incliner les intéressés à mieux se conduire au volant et à ne pas border de pierre tombales!
Plus de 3000 en 1959! Ohé, messieurs les chauffeurs, n'est-il pas temps de mettre un terme à vos proesses meurtrières?
Adrien PLOUFFE

Charités papales - Victimes de la guerre Oeuvres d'assistance de l'épiscopat canadien

L'humanité, un océan de misère
(Collecte nationale le 11 septembre 1960)
OTTAWA. — Il n'y a plus qu'un seul "Grand": la misère, aime répéter l'abbé Pierre. Et les statistiques, qui pour une fois ne mentionnent pas, donnent raison à l'abbé Pierre.
Si l'on songe que 80 p. 100 de l'humanité a encore faim, que 18 p. 100 de l'humanité se partage plus des deux tiers de la production mondiale, que les enfants qui naissent dans certaines régions du



DOW EST CLIMATISÉE
Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.
Dr. R. H. Wallace
Directeur du contrôle de la qualité
SEULE DOW EST CLIMATISÉE

monde ne peuvent espérer dépasser l'âge de 34 ans, que dans certains pays il y a 60.000 personnes, pour un médecin et 2.400 personnes pour un lit d'hôpital, alors qu'au Canada il y a en moyenne un médecin pour 900 personnes et un lit d'hôpital pour 86 personnes, est-il possible de rester insensible à tant de misère?
Ils sont légion ceux qui souffrent, qui n'ont pas de pain, pas de travail, pas de soin, pas d'écoles. Et ce n'est pas tout. "Une grande partie de l'humanité boit de façon courante des eaux sales ou contaminées, écrit le P. Lebrez; la moitié de l'humanité loge en habitations primitives; plus de la moitié de l'humanité ne sait pas lire; il y a encore, ça et là, des esclaves et à peu près partout de larges sous-prolétaires qui augmentent au rythme de la croissance des villes".
L'année mondiale du réfugié nous a révélé le sort tragique de ces millions de réfugiés qui traînent un peu partout dans le monde une existence misérable et inhumaine. Comment ne pas donner raison

au P. Lebrez, qui après avoir visité quelque soixante pays, affirme: "L'humanité devant nous, quand nous nous mettons à l'analyser comme un océan de misère; elle est accablée par l'insatisfaction de la plupart de ses besoins 'goureux'".
"Il est vrai qu'il y aura toujours les pauvres parmi nous, comme enseigné l'Évangile, cela signifie-t-il que nous pouvons demeurer insensibles à la pauvreté qui sévit dans certains continents? absolument pas, cela signifie plutôt que la charité aura toujours sa place dans le monde. Sur le plan social, il sera possible d'apporter des réelles critiques à ce grand mal social que l'abondance deviendra générale pour ceux qui la possèdent le jour où les nations privilégiées reconnaîtront qu'elles ont des devoirs envers ceux qui souffrent, sur le plan individuel, chacun peut aider à soulager ces misères en contribuant aux oeuvres auxiliaires qui, par exemple, s'efforcent de recueillir des fonds en faveur de ces déshérités.
"Si le monde doit s'arrêter dans sa course à la barbarie, écrit le P. Lebrez, ce doit être pour une grande part par l'effort des chrétiens devenus plus conscients des exigences de la charité fraternelle".
Le 11 septembre prochain, les catholiques du Canada auront l'occasion de venir en aide à leurs frères dans le besoin et d'appuyer l'action charitable du Souverain Pontife et nos évêques, puisqu'ils seront sollicités dans toutes les églises du Canada ce jour-là en faveur des "Charités papales, des victimes de la guerre et des oeuvres d'assistance de l'Épiscopat canadien".

RETRAITE LITURGIQUE

Dans le cadre du renouveau liturgique, on annonce une retraite qui sera prêchée à la Maison Saint-Paul, splendide résidence dirigée par les Pères des Saints Apôtres, et située sur les bords de la Rivière des Prairies, 3641, boulevard Gouin est, Montréal-Nord.
Elle aura lieu du 2 au 5 septembre prochain. Le très Révérend Père Maclay, prieur de l'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, en sera le prêtre-animateur.
Cette retraite veut répondre aux directives données par Son Éminence le Cardinal Léger dans le "Directoire pour la Messe" de l'archidiocèse de Montréal, en invitant les laïcs à participer de plus en plus activement à la Messe, "source première et indispensable du véritable esprit chrétien".
L'instrument nécessaire sera le Missel... On apprendra à le connaître, à l'aimer, à s'en servir et à trouver en lui un moyen efficace d'enrichissement spirituel.
La fin de semaine de la Fête du Travail a été choisie pour permettre aux travailleurs de prendre part à cette retraite.
On est prié de retenir sa place le plus tôt possible et de demander les renseignements nécessaires concernant le voyage et la pension en s'adressant aux:
OBLATES BÉNÉDICTINES DE VILLE-MARIE
L'Apostolat Liturgique
460 est. Leguachetière,
Montréal.
VI 5-0787 ou VI 2-0287.

L'AUTOMNE QUI PARLE DE VIEILLIR?

Déjà, notre merveilleux automne s'annonce avec toute sa beauté, sa sérénité, ses plaisirs, — et ses problèmes.
Des milliers de Canadiens approchent aussi de leur automne; quelques-uns l'entrevoient de loin, d'autres en franchissent le seuil — et des milliers le vivent, et en connaissent la beauté, la sérénité, les plaisirs et aussi les problèmes.
Depuis toujours on associe vieillesse et sagesse; le Canada s'achemine donc vers la sagesse car sa population vit plus longtemps. Il y a une ou deux générations, les vieillards étaient la minorité; aujourd'hui leur nombre va en s'accroissant. Il n'y a pas si longtemps, on considérait soixante ans comme un âge avancé; aujourd'hui, soixante ans, c'est presque la fleur de l'âge! plusieurs étoiles de cinéma, de plus de soixante ans, font battre des coeurs!
On confie les destinées d'un pays à des hommes d'Etat qui dépassent soixante-dix ans. Toscanini et combien d'autres célébrités sont demeurés actifs jusqu'à quatre-vingts ans. A ce temps-ci, aux dires des statisticiens, les gens de soixante-cinq ans, au lieu de croire qu'ils approchent la fin, peuvent espérer vivre encore quinze ans ou vingt ans, — peut-on douter des déclarations de ceux qui étudient constamment les faits d'hier et d'aujourd'hui.
Maints bons conseils s'orientent aux personnes dans la cinquantaine et la soixantaine et un des conseils proposés quand on a dix ans, avant de prendre sa retraite, on commence à se préparer à ce temps béni où ne sautera plus du lit avec le réveil-matin, on n'avalera plus un café à la course, on ne courra plus après l'autobus, ou bien, on n'aura plus, au volant, à dépasser les autres conducteurs dans la courbe matinale. Les premières semaines, ce sera un plaisir fou que de se prélasser au lit, mais à la longue, cette oisiveté permanente pourra sembler bien lourde et on pourra regretter le temps où chaque matin apportait un problème à régler, une difficulté à vaincre. L'ennui, le dégoût, l'ennui, est le pire des problèmes.
On se fait généralement des idées, sur ce qu'on ferait d'extraordinaire si seulement on avait le temps, et la plupart du temps ces idées sont impraticables. Mais, nous caressons aussi la conviction qu'avec quelques heures de loisirs, certains passe-temps, certaines études ou certains brico-ages réussiraient plutôt bien et pourraient même rapporter.
Peut-être aurez-vous assez d'argent au moment de la retraite ou peut-être devrez-vous augmenter votre pension. N'hésitez pas, mettez dès maintenant vos idées en pratique si vous êtes dans la cinquantaine.

OU
Les Camps Liturgiques
Villa Saint-Benoît,
Saint-Donat, Cte. Montcalm,
P.Q.
Tél. Saint-Donat, 102, sonnez 2

ECOLE DE METIERS DE ST-JEROME
COURS REGULIERS DU JOUR
Cours de métiers: deux ans
Cours technique: une année préparatoire et les deux premières années de spécialisation
Menuiserie-construction — Mécanique d'ajustage — Soudure
Electricité — Mécanique d'automobile
INSCRIPTION: 16 AOUT AU 6 SEPTEMBRE
L'enseignement spécialisé du Québec maintient un système de prêts-bourses à l'intention des jeunes qui ne peuvent s'inscrire aux cours faute d'argent. S'adresser aux autorités de l'école pour de plus amples renseignements.
MINISTRE DE LA JEUNESSE
Hon. Paul GERIN-LAJOIE, ministre
Gustave POISSON, sous-ministre

PROVINCE DE QUEBEC MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS — SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction d'un pont sur la rivière Bras Est, à Sainte-Marie de la Masson, comté de Terrebonne. Site: rang IX, lot 25.
Une copie des plans et de devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).
Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.
Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.
Seuls les soumissionnaires résidant dans les comtés suivants: Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.
Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
C.-R. LABERGE, Sous-Ministre
Québec, le 8 août 1960.

PROVINCE DE QUEBEC MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS — SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la rivière de la Gémont, dans le canton Howard, comté d'Argenteuil, site pont Lamont, rang dix, lot dix.
Une copie des plans et de devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).
Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.
Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.
Seuls les soumissionnaires résidant dans les comtés suivants: Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.
Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
C.-R. LABERGE, Sous-Ministre
Québec, le 8 août 1960.

PROVINCE DE QUEBEC MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS — SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la rivière Blanche, à Sainte-Marceline, comté de Joliette, site pont Lépine - Massicotte, rang dix, lot 494.
Une copie des plans et de devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).
Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.
Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.
Seuls les soumissionnaires résidant dans les comtés suivants: Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.
Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
C.-R. LABERGE, Sous-Ministre
Québec, le 8 août 1960.

PROVINCE DE QUEBEC MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS — SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la rivière Macaza, à La Macaza, comté de Labelle, site pont du village, rang N.S., lot 6A.
Une copie des plans et de devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).
Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.
Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.
Seuls les soumissionnaires résidant dans les comtés suivants: Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.
Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
C.-R. LABERGE, Sous-Ministre
Québec, le 8 août 1960.

VOUS NE POUVEZ PAS MANQUER NOS AUBAINES

A-121 OLDSMOBILE 98 - 1955 4 portes H.T. Tout équipé Rég. \$1450.00 GRAND SPECIAL \$1200.
A-345 CHEVROLET 1959 Station-Wagon 4 portes Rég. \$2550.00 GRAND SPECIAL \$2300.
B-233 METEOR 1957 Coach Noir et blanc Rég. \$1650.00 GRAND SPECIAL \$1400.

A des prix fantastiques Chars neufs
● CHEVROLET ● OLDSMOBILE ● CORVAIR ● ENVOY
Beau choix de modèles

C'est le meilleur temps pour acheter...
Voyez votre vendeur de confiance
LEFEVRE AUTOMOBILES Limitée
962, LABELLE — TEL. GE. 8-3541 — ST-JEROME

AA
INCORPORÉE 1939
ALBERT-ANDRE LANTHIER, prop.
378, rue Ste-Anne Saint-Jérôme Tél. GE. 8-6491

- Fer Ornemental
- Charpente d'acier
- Escalier de sauvetage
- Erection avec "Crane"
- Service d'Ingénieur
- Estimé Gratuit

L'AVENIR DU NORD
LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES
295, rue St-Georges Tél. GE. 8-1350 St-Jérôme

Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité. Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local.

Moore **Moore**
SPECIALISTE EN PEINTURE ET DECORATION
GE 8 - 8818
169, ST-GEORGES — ST-JEROME

Mercredi, 17 août 1960

Chronique Municipale

POUR LOGER L'INSTITUT ANBAR

La Commission Industrielle fait rapport au Conseil municipal qu'en attendant un règlement de la question d'un prêt par la Cité à l'Institut Anbar, des démarches ont été entreprises auprès des propriétaires pour la location d'une aile complète de cet immeuble, ou l'Institut pourrait se loger. Des développements attendent.

MEUBLE REGENT KNITTING MILLS A LOUER

Dans une lettre adressée à la Commission Industrielle, la Compagnie Regent Knitting Mills annonce que son immeuble rue Labelle et servait auparavant comme Woelsted Mill est maintenant vacant et pourrait être loué ou vendu pour toutes fins, autrement la Compagnie envisage la construction de cette bâtisse dont elle ne fera plus usage.

La Commission Industrielle doit entreprendre toutes démarches nécessaires pour que cette bâtisse ait valeur, ajoutant cependant que l'Institut Anbar préfère des années d'un seul paucier.

DES SIGNAUX A LA TRAVERSE AVE DE MARTIGNY

Le conseil a pris connaissance d'une décision de la Commission Transport du Canada pour l'installation de signaux automatiques à la traversée de l'avenue de Martigny, à l'avenue de Martigny et à l'avenue de Martigny. Les propositions soumises par la Commission des Transports pour être installées.

LE PAVAGE DE L'AVENUE DE MARTIGNY

La sortie de l'autoroute à l'avenue de Martigny est toujours dans un état précaire. Le conseil vient de renouveler sa demande auprès de l'Office de l'Autoroute pour la reconstruction du pavage jusqu'à la voie du Canadian National. Copie de cette demande sera envoyée au député.

LOCATION DE CAMIONS PAR LA CITE

Le conseil municipal a reçu une offre de M. Gérard Simard pour la location de camions à la Cité et ce, aux mêmes conditions que pour les voitures du département de la police. Cette proposition sera prise en considération dès que la Cité aura besoin d'un nouveau camion.

REPARTITION DES TRAVAUX DE VOIRIE

La répartition des travaux de voirie aux entrepreneurs a de nouveau fait l'objet d'une discussion au Conseil municipal. Lors de la dernière séance, le conseil avait décidé d'accorder 50% des travaux à l'entrepreneur Albert Brière et l'autre 50% aux deux entrepreneurs Jacques Brière et Beauchamp & Fils, la Compagnie d'Asphalte Laurentienne devant fournir le matériel. A la suite des remarques du maire à l'effet qu'il était opposé à une telle division, le conseil s'est réuni pour examiner la proposition. Cette proposition, qui est la première proposition accordant parts égales aux trois entrepreneurs, dépendait qu'un amendement était à l'effet de maintenir la première décision du Conseil de 50-50. Les échevins s'étant divisés 3 contre 2, le maire a donné son opinion en faveur de l'ancien régime des travaux aux trois entrepreneurs et la vente à la Compagnie Laurentienne.

ACCESSOIRES D'UNIFORMES POUR POLICIERS

A sa dernière séance, le conseil municipal prenait connaissance de la soumission pour divers articles que la Cité doit fournir aux policiers. La soumission de la Maison Castonguay a été approuvée étant la plus basse.

DES SOUMISSIONS POUR GARAGE MUNICIPAL

Trois soumissions ont été reçues par le Conseil municipal pour la construction d'un garage municipal:

Louis Potvin	\$122,400.00
Bastien & Fils	\$142,200.00
Beau Construction Liée	\$143,556.00

Le conseil a donc accepté la soumission de Louis Potvin comme étant la plus basse, mais à condition que les matériaux soient achetés par les marchands de St-Jérôme et que la main d'œuvre soit également fournie dans la Cité.

Le greffier de la Cité est autorisé à préparer un règlement en attendant la soumission Potvin comme base.

LE BAIL CONTINENTAL METAL PRODUCTS

A la suite d'un certain litige entre la Compagnie Continental Metal Products au sujet du paiement d'un compte d'honoraires d'architecte, le bail à intervenir entre la Cité et la Compagnie avait été mis en suspens, mais après une étude de la question faite par la Commission Industrielle, cette dernière recommande une conclusion définitive à la Cité de réserver un montant de quelques \$3,000.00 pour couvrir les comptes qui pourraient être en suspens, ce qui permettrait à la Compagnie de commencer les remboursements sur le contrat fait par la Cité. Le conseil accepte cette suggestion et décrète l'approbation définitive des travaux de construction de l'usine Continental.

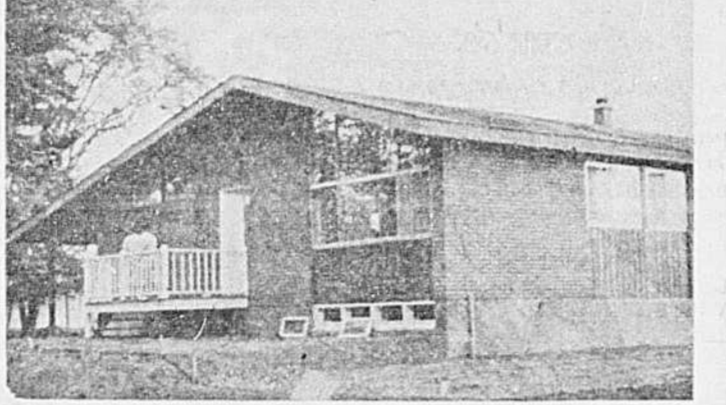


Photo de haut à gauche: On voit ici M. le Curé de St-Antoine, M. abbé Armand Sabourin au moment où il bénissait le projet. A gauche: M. H. le maire de St-Antoine, M. Roger Mayer, et à droite, M. Jean Lalonde de C.K.J.L. qui agissait comme maître des cérémonies. Sur la photo de bas nous voyons une partie des invités lors de la bénédiction. Au premier plan, on remarque M. Norman Blitz, le promoteur de développement accompagné de son épouse.

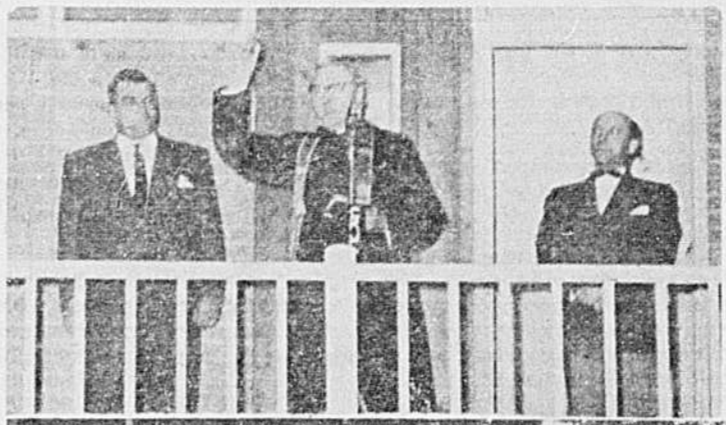


Photo de haut à droite: On voit ici M. le Curé de St-Antoine, M. abbé Armand Sabourin au moment où il bénissait le projet. A gauche: M. H. le maire de St-Antoine, M. Roger Mayer, et à droite, M. Jean Lalonde de C.K.J.L. qui agissait comme maître des cérémonies. Sur la photo de bas nous voyons une partie des invités lors de la bénédiction. Au premier plan, on remarque M. Norman Blitz, le promoteur de développement accompagné de son épouse.

Bénédition au développement résidentiel de St-Antoine

Antoine Construction Inc vient de terminer la construction de la troisième maison modèle (d'un groupe de 24) faisant partie du développement résidentiel de St-Antoine. Lorsque terminé, ce nouveau centre comprendra 300 maisons et sera situé à la limite sud-est de St-Jérôme, près du 3e Boulevard de la Cité de St-Jérôme.

M. H. le maire Roger Mayer de St-Antoine a souhaité la bienvenue aux invités d'honneur. Il se dit très satisfait des réalisations avec la compagnie Antoine Realities Co. Il ajouta qu'il avait peine à suivre l'expansion de St-Antoine tellement elle allait à pas de géants.

Ces maisons sont en vente à un prix variant de \$10,000. à \$14,000. avec un léger comptant. Un parc, une église et une école sont prévus dans le développement.

M. Blitz remettait à cette occasion une gerbe de fleurs à Mme la maîtresse de St-Antoine, Mme Roger Mayer.

M. Norman Blitz, promoteur de cette initiative, nous disait que ce coin sera strictement résidentiel, et que toutes les commodités seront prévues. L'endroit est idéal pour y demeurer.

M. Jacques DesSerris du service national de placement a aussi adressé quelques mots de félicitations aux promoteurs de ce développement de l'aide qu'ils apportent aux ouvriers de la région.

M. le curé Sabourin de St-Antoine a tenu les lieux mardi soir dernier le 9 août. Dans un état d'esprit très optimiste, il disait qu'il ne serait pas étonné de voir St-Jérôme annexé à St-Antoine dans un avenir rapproché.

On doit ajouter ici que tous les matériaux sont fournis par les marchands de St-Antoine et un grand nombre d'ouvriers y trouvent leur gagne-pain.

Activités de l'Unité Sanitaire de Terrebonne pour la semaine finissant le 27 août 1960

- Lundi le 22 août: LAC CARRE, Ecole, 10 1/2 hres, clinique de puériculture, vaccination antivariolique.
- ST-FAUSTIN, Salle paroissiale, 14 1/2 hres, clinique de puériculture, immunisation, vaccination antivariolique.
- ST-JEROME, Unité Sanitaire, 2 à 4 hres, radiographies pulmonaires. Mardi le 23 août:
- STE-THERESE, Hôtel-de-ville, clinique de puériculture de 11 1/2 à 4 hres. Mercredi, le 24 août:
- TERREBONNE, Hôtel-de-ville, 10 à 11 1/2 hres a.m., 11 1/2 à 3 1/2 hres p.m. 2ième et 3ième injections contre la poliomyélite pour les enfants. Jeudi le 25 août:
- RIV. A GAGNON, école, 10 hres, clinique de puériculture, vaccination antivariolique.
- STE-AGATHE, Hôtel-de-ville, 2 à 4 hres, clinique de puériculture. Vendredi le 26 août:
- ST-JEROME, Unité Sanitaire, 11 1/2 à 4 1/2 hres, clinique de puériculture.

POSITION INTERESSANTE
On demande un homme de bonne réputation et agressif pour la vente de maisons faisant partie d'un gros projet domiciliaire. Rémunération à discuter.
S'adresser: **L'AVENIR DU NORD**
C.P. 160, Dépt A, St-Jérôme

ATTENTION! ÉCOLE
"OÙ L'ON SE CHAUSSÉ MIEUX"
Pour la rentrée des classes
Voyez Chez **R. Théoret**
262, Labelle — GE. 2-1675

Rendez-vous par train à **L'EXPOSITION D'OTTAWA**
Du 19 août au 29 août
Billets de voiture ordinaire pour le retour \$6.60
Annuel billets de première classe pour le retour
Valable pour l'aller—du jeudi 18 août au samedi 27 août inclusivement.
Retour jusqu'au 29 août.
Renseignements complets des agents
Pacifique Canadien

Le plus grand choix de chaussures de qualité des Laurentides
Marques réputées telles que: **Savage - Packard** **Slater - Research**
Attention particulière aux pieds faibles et sensibles
Ajustement parfait
Vérification à l'oeil magique
Souliers réglementaires pour écoliers et écolières des diverses institutions
Grand choix de pantoufles, nécessaires à cirage, caoutchoucs, etc.

EN ATTENDANT LA "VERTE"

On estime à environ 1200 le nombre des marcheurs qui se sont rendus à la grotte de Lachute samedi soir dernier. Le nombre de milles parcourus équivaut environ au nombre de milles que devraient parcourir 10 personnes allant à pied, de St-Jérôme à Vancouver.

Aux États-Unis, pays fier en publicité, on dirait que ce fut un joli "hit", cette marche.

Un jéromien bien en vue, M. Léonidas Gratton, anciennement employé à la Regent Knitting, et frère de Léo Gratton, distributeur d'Keefe, vient de se voir confier la gérance de l'hôtel Châtel Boisé le Ste-Adèle.

M. Gérard Lachapelle, photographe, vient de nous informer qu'il sera définitivement candidat sur le siège No 1, représentant occupé par M. Henri Daoust.

M. Maurice St-Pierre de St-Antoine vient de se voir doter d'un nouvel actionnaire à son auberge.

Son épouse a donné naissance à un gros garçon la semaine dernière. Il a été baptisé samedi dernier. On l'appellera "Maurice Junior". Mais le père surveille les cigares cette fois, car il se souvient de la naissance de sa deuxième fille, alors que ça lui avait coûté cher de cigares.

Le maire de St-Antoine M. Roger Mayer "tricote" de ce temps-ci pour rencontrer le député de Terrebonne afin d'engager des ouvriers pour son pont. Il paraît qu'il est le 33e sur la liste.

Plusieurs demandes de soumissions sont publiées cette semaine pour la construction de quatre puits dans Terrebonne, Labelle et Argenteuil. L'ami Camille trouve ça pas mal nouveau, et probablement qu'il va tenter sa chance... et pourquoi pas!!!!

Pour faire suite à nos remarques au sujet de l'ouverture des magasins le jeudi soir, tel que demandé par le Bazar St-Jérôme, il faut dire qu'en ce qui concerne les employés, M. Hattem s'engage formellement à ne pas obliger les employés réguliers à travailler le soir. S'ils le désirent, ils seront payés à temps et demi.

C'est donc dire que si tous les marchands étaient en faveur de l'ouverture du jeudi soir, cela pourrait bien remédier au chômage. Il ne faut pas oublier que tous les magasins forment une très grande industrie et il faut nécessairement aider nos marchands dans leurs revendications.

On connaît des femmes médecins, des femmes avocats, des femmes dentistes, voire même des femmes ingénieurs ou architectes.

Le Comité paritaire de St-Jérôme vient d'accorder à Mlle S.L. une carte de compétence. Après avoir passé tous les examens en bonne et due forme, elle est maintenant "peintre" avec tous les droits et prérogatives de son métier. Et les hommes diront encore que les femmes appartiennent au sexe faible.

UN CADEAU POUR L'AVENIR!
Pour un comptant minime
L'avenir de vos enfants est votre première pensée! Préparez votre famille à un avenir de sécurité avec un cadeau de vie entière!
Le clavigraphe portatif "REMINGTON"
Les ETUDIANTS utilisant la portative obtiennent des résultats 33% meilleurs! Donnez cette chance à vos enfants avec la REMINGTON Quiet-riter

Termes faciles
SIGNALÉZ: **GE. 8-3459** ou rendez-vous chez **BENOIT INC.**
Vente — Réparation — Location de Machines à écrire
Machines à additionner et Cassettes enregistreuse
Ameublement de bureau
285 ST-GEORGES — ST-JEROME

Pour la prochaine étape...
réservé votre chambre...
GRÂCE À L'INTERURBAIN
DONNEZ LE NUMÉRO, C'EST PLUS RAPIDE!

PROPOS



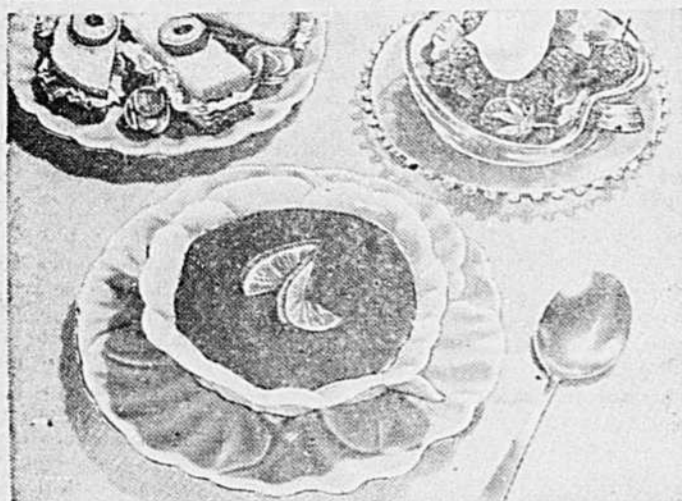
FEMININS

par Georgette DUNNIGAN

Bonnes Nouvelles pour les Ménagères

Anne Marshall

SOUPE ET SANDWICHS POUR L'ÉTÉ!



L'été est la saison de la Soupe... et aussi des Sandwichs! Quoi de plus appétissant quand il fait bien chaud? C'est facile à préparer... léger et cependant nourrissant.

Prenez une boîte de soupe aux tomates condensée... ajoutez-y simplement du lait ou de l'eau et faites chauffer. Pour lui donner un air rafraîchissant, garnissez la soupe avec une tranche de lime. Ou bien servez la soupe froide... c'est particulièrement appétissant quand il fait chaud. Le mélange tomates et céleri a une saveur exquise et une ravissante couleur rose. Mais que la soupe soit servie chaude ou froide... elle est parfaite en été quand on n'a guère faim.

Faites des sandwichs variés et appétissants. Employez un assortiment de pains et de garnitures. De la laitue croquante rehausse beaucoup un bon sandwich. Puis, comme dessert, faites une surprise aux vôtres en leur servant un délicieux shortcake aux fraises.

Pour Une Journée d'Août
Soupe aux Tomates avec Tranche de Lime

Rafraîchissement Rosé*

Sandwich Préféré
Olives Radis
Shortcake aux Fraises
Café Glacé

***Rafraîchissement Rosé**

1 boîte (10 onces) de soupe aux tomates condensée
1 boîte (10 onces) de soupe au céleri condensée
1/2 boîte à soupe de lait
1 cuillerée à soupe de bacon cuit et déchaqueté

Mélanger les soupes; ajouter graduellement le lait jusqu'à consistance lisse. Faire refroidir au moins 4 heures. Servir dans des bols refroidis. Garnir avec le bacon déchaqueté. 4 portions.

Voici un autre régal pour une journée chaude:

Soupe Aux Tomates et au Concombre

1 boîte (10 onces) de soupe aux tomates condensée
1 boîte à soupe d'eau
1/2 tasse de concombre râpé

Mélanger les ingrédients; faire refroidir. Servir dans des bols refroidis. 2 ou 3 portions.

Remarque: Garnir de crème sure, si désiré.

DES SALADES

Pour certaines gens les salades sont constituées uniquement de laitue accommodée à la crème ou à la vinaigrette. Le terme salades cependant, a aujourd'hui une bien plus grande extension. Il désigne la simple salade de pommes de terre sans verdure aussi bien, que les assemblages de fruits, les mélanges de légumes seules, et les verdure additionnées de viande, oeufs, volailles, poisson, fromage, légumes.

Des salades composées de légumes, de légumes ou de fruits seulement ou dit qu'elles ont une valeur calorifique à peu près nulle... elle ne sont donc tout indiquées dans les régimes "non engraisants ou encore amaigrissants".

Ces salades sont particulièrement rafraîchissantes... elles conviennent spécialement bien pendant les mois de chaleur d'été. Elles se servent ordinairement avec le mets principal et on les appelle salades d'accompagnement. Les salades de fruits se présentent comme entrée ou comme dessert.

Les autres salades plus substantielles peuvent constituer à elles seules un repas complet. Telle serait par exemple une salade à base de porc de conserve, de jambon cuit, de poulet ou de veau, servie sur verdure accompagnée de mayonnaise ou de vinaigrette, qu'on servirait pour le souper de la famille.

Si par ailleurs on reçoit quelques invités ou un grand nombre de personnes on peut servir un buffet intéressant en disposant dans des bols de bois ou autres:

- des cubes ou des doigts de viande: poulet, jambon, porc, boeuf,
- des tranches de concombre,
- des quartiers de tomates,
- des oeufs farcis,
- de salade de pomme de terre,
- des légumes.

Les bols sont placés en cercle autour du bol de légumes ou en forme de V à un coin de la table. De la mayonnaise dans un joli plat... du pain français... peut-être un petit bol d'échalotes pour les amateurs... une pile d'assiettes... une rangée d'ustensiles... chacun prépare à son goût sa propre salade.

Comme dessert un beau gâteau et peut-être un plateau de fruits frais. Et voilà un bon repas lequel peut se préparer à l'avance et être apporté du réfrigérateur à la table, au dernier moment.

Du café brûlant ou glacé selon la température et le goût des convives permet de terminer le repas en beauté!

La Section des consommateurs
Ministère de l'Agriculture du Canada.

Aujourd'hui, après un an tout juste, le pari est gagné: 200,000 lecteurs français, belges, suisses et canadiens célèbrent chaque mois "Rallye Jeunesse". Nous nous permettons quelques chiffres qui sont bien éloquents que tous nos commentaires et qui relèvent l'intérêt que présente pour vous, garçons et filles de 14 à 17 ans, le magazine illustré en couleurs "Rallye Jeunesse".

Vous pouvez et effet vous vous abonner dès aujourd'hui, pour un an, en adressant quatre dollars, à RALLYE JEUNESSE, 5090 ave Papineau, Montréal 34.

Dans ses deux premiers numéros, "Rallye Jeunesse" a présenté: 45 critiques de films, 112 disques, 11 critiques de livres, 29 tableaux d'art,

107 dessins humoristiques, 30 jeux individuels, 8 jeux de groupes, 5 sports avec leurs règles, 15 reportages sur la science et les techniques modernes, 5 reportages sur des pays étrangers, 4 reportages sur les questions sociales, économiques et professionnelles, 53 professions, 43 modèles de mode, 25 recettes de cuisine, — les lecteurs ont eu l'occasion de s'exprimer 56 fois dans la rubrique "A vous la parole".

C'est donc avec raison que nous recommandons aux jeunes de s'abonner dès maintenant au magazine "Rallye Jeunesse", une petite encyclopédie de qualité qui a de plus le mérite d'être plaisante et fantaisiste.

STUDIO COLIBRIS

Direction: Marcienne Villeneuve-Groulx

DICTION
BALLET
CHANT
ART DRAMATIQUE PRE-SCOLAIRE
PEINTURE

Préparation à la scène et à la radio

Pour renseignements:

Mme Marcienne Villeneuve Groulx
434, rue Ouhmet Tél. GE. 8-1817

INSCRIPTION: 16-18-23-25-30 août
de 1.00 à 6.00 heures p.m.



BIENTOT, le retour à L'ECOLE...

L'endroit idéal pour vous procurer:
SACS D'ECOLE - CAHIERS - CRAYONS -
PLUMES - MENUS ARTICLES, etc.

LIBRAIRIE ST-VINCENT ENRG.

M. Léandre ST-VINCENT, prop.

328, rue St-Georges St-Jérôme
Tél. GE. 8-6478



NOUVEAUTE: Jeux amusants pour garçons et filles pendant leurs loisirs les soirs d'Automne

VENEZ VOIR NOTRE BEAU CHOIX DE SERVIETTES ET SACS EN CUIR.

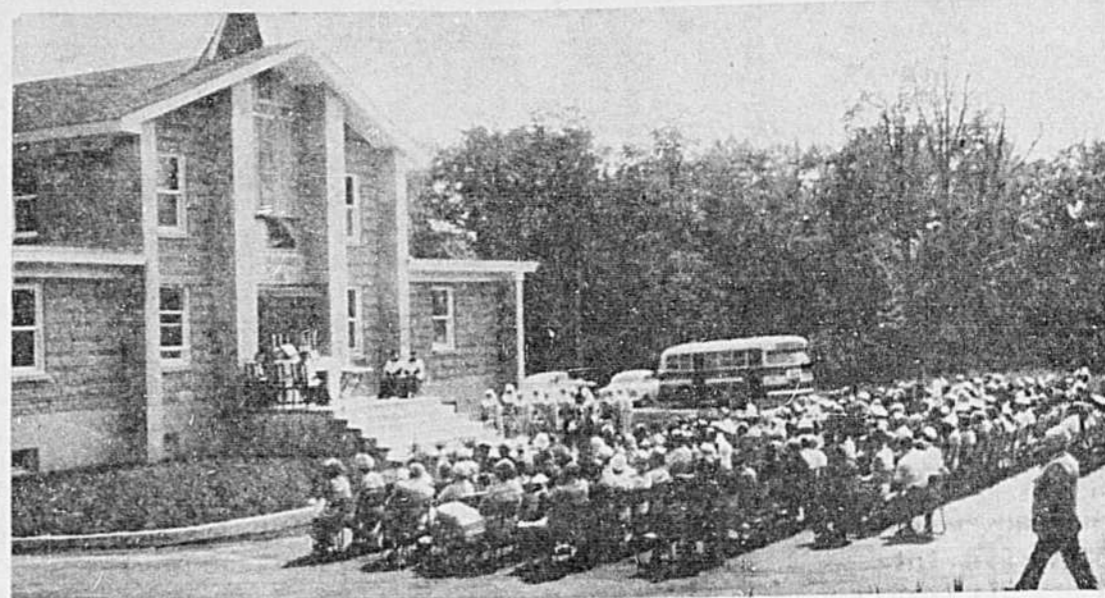


Photo prise lors de la messe en plein air chez les Reclusés Missionnaires à la Côte à Marcotte. Cette

messe a eu lieu dimanche le 14 août, en l'honneur de l'Assomption. (On remarque que, là comme

ailleurs, il y a toujours des retardataires... c'est toutefois la bonne volonté qui compte).

(Photo G. Allaire)

Choisissez des aliments d'été appropriés au



Pour un **REPAS** qui **LUI** fera plaisir.



Quand il s'agit de régal, rien n'est meilleur pour un homme qu'un bon rôt juteux.

Où un rôt maigre, tendre et savoureux qui tente même ceux qui n'ont pas faim. Voilà le genre de rôt que vous obtenez à votre magasin amical Dominion.

Vous êtes assuré d'une satisfaction absolue dans tous vos achats au DOMINION. Si pour une raison ou l'autre, vous n'obtenez pas une satisfaction complète, et c'est vous qui en décidez, mentionnez le à votre prochaine visite au magasin. Vous verrez que le courtoisie et le service amical DOMINION ne sont pas simplement des mots. Adoptez DOMINION dès cette semaine et ne manquez pas d'obtenir un rôt tendre et délicieux pour la fin de semaine.

Le meilleur boeuf du Canada - marque rouge

Roti de cotes de choix
"Dinner Style" Bas prix spécial **LB. 79¢**

ROULE COTTAGE MIDGET
Marque Essex - sucré - mariné **lb. 59¢**

BACON sans COUENNE tranché
Swift Premium ou Maple Leaf **lb. 59¢**

FRUITS ET LEGUMES DE QUALITE

POIRES BARTLETT
Maintenant à leur meilleur! De la Californie no 1 des E.U. **5 lbs pour 99¢**

RAISIN ROUGE
Sucré et juteux - grosses grappes Malaga - de la Californie no 1 des E.U. **4 lbs pour 69¢**

TOMATES ROUGE
Fermes - savoureuses - récolte au Québec **Panier 6 pintes 89¢**

DIMINUEZ LE COUT DES VIVRES AU DOMINION

PAIN TRANCHE
Blanc Richmello - en vente seulement au Dominion Economisez 1¢ - pain 24 oz. **19¢**

APPRET A SALADE
Richmello - En vente seulement au Dominion Pot 16 oz. **29¢**

FÈVES AU LARD
dans sauce aux tomates "Van Camp" Approvisionnez-vous à ce bas prix **2 lbs 29¢**

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 20 août 1960, au Dominion Centre d'Achats St-Jérôme, Route No 11 et à 294 rue St-Georges, St-Jérôme, Qué.

Naissance

M. et Mme Ghislain Corbett (de Cole, Thivierge) ont l'honneur de faire part de la naissance de leur fille baptisée Marie-Gisèle. Les parents: M. et Mme Corbett, M. et Mme Philippe Thivierge, parents de l'enfant, Porcine, et Ghislain Thivierge, tante du bébé.

ENCOURAGEZ LES ANNONCEURS

Connaissez le succès. Gagnez un bon revenu stable en présentant à domicile les cosmétiques

AVON

Travail cordial, agréable et profitable, mettant rapidement des \$ dans votre poche. Ecrivez à

Mme L. HUNEAU
8423 Châteaubriand
Montréal, P.Q.

MUSIQUE... CINEMA...

LITTERATURE... TELEVISION...

De la lecture pour les jeunes. — Une bonne nouvelle.

"RALLYE JEUNESSE"

magazine des 14 à 17 ans, vient d'avoir un an!

Des personnes prudentes mettaient en garde, l'an dernier, les dirigeants de la Maison de la Bonne Presse à Paris: "Rallye Jeunesse" ne tiendra pas! Les jeunes de 14 à 17 ans s'intéressent à d'autres magazines déjà beaucoup plus répandus... Les jeunes de 14 à 17 ans ne sont pas fidèles. "Tout nouveau, tout beau": ils lisent deux numéros et laissent tomber".

L'Equipe des jeunes rédacteurs, garçons et filles, savait que ce n'était pas vrai. Elle savait que les jeunes attendaient impatientement un grand magazine fait avec eux et pour eux.



Gilbert BECAUD dévore "Rallye-Jeunesse"

Nouvelle administration...

Salle à dîner spacieuse
28 chambres modernes
Cuisine canadienne



Salle de danse avec orchestre réputée de "LEO CHAMPIGNY"
Danse tous les mercredis, jeudis, vendredis, samedis et dimanches soir
Léonidas GRATTON, gérant

CHATEL BOISE

Ste-Adèle Tél. CA. 9-3754

TOUT est GARANTI
DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

Pour vos

ANNONCES CLASSES

servez-vous de

L'AVENIR NORD

distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme

TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75

Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi

Réparation de machines à laver

Bon service et prix raisonnables. Machines de toutes marques — Tondeuses hors-bord — Tondeuse à gaz — Nous allons chercher et livrons dans le plus court délai possible.

St. Jerome Outboard Marine
2156, Boul. Labelle
Tél. GE. 2-4880
Saint-Jérôme

TERRAINS A VENDRE
Terrains situés rue des Pins, côté nord, entre rue Labelle et Deschambault. S'adresser Tél. GE. 8-3361.

A VENDRE
Moto 16 pieds, Trucart 59, moteur 49 cc, moteur Scott Alwater 59, commande de pédale, pare-brise en très bonne condition. S'adresser GE. 8-2150.

PERSONNEL
POURQUOI VIEILLIR? Des milliers de gens éprouvés après 40 ans de vieillesse à l'aide des Tablettes toniques parés. Seulement 69¢. Toutes pharmacies. 10-17-24

A VENDRE
Propriété située Côte John, à 1 mille de St-Jérôme, avec 2 arpents carrés de terrain, très beau site, \$3,000.00. S'adresser Tél. GE. 8-3361.

Provincial Messenger Service
Jeunes gens demandés pour distribution de circulaires. S'adresser à: 417, Ste-Paule

Femmes demandées
A temps partiel ou à plein temps. On demande trois femmes avec auto de préférence. Pas de livraison. Pas de collection. Appelez M. Marshall pour appointment avant 8.00 p.m. Tél. GE. 8-1262 ou écrivez à M. Marshall, 39 - 11e rue, Roxboro, P.Q. 27-10-17-24

A LOUER

Pour réceptions de mariages, réunions de clubs ou associations, salle moderne et spacieuse. Buffet froid ou repas chauds peuvent être servis sur demande.

Edifice Commémoratif - Légion Canadienne
910, rue Deschambault — Saint-Jérôme
Pour informations et visites de 7h. à 11h. p.m. Tél. GE. 2-7247

Cartes Professionnelles

Tél.: RE. 9-5587
Soir: RE. 3-3956
ADAM GREENSPOON REALTIES INC.
4950, Queen Mary Road Suite 230 Montréal

253 rue Principale, Lachute, Qué. - Tél. Lachute L'Orraine 2-2484 2-2485
LEGAULT & LEGAULT AVOCATS ET PROCUREURS
L. L. LEGAULT, C.R. (1906-1948) Fernand LEGAULT, C.R.
Jean-Guy JOANNETTE, B.A., LL.B. Guy LEGAULT, B.A., LL.B.
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec - Tél. Victor 9-3866

Résidence: SAINT-JANVIER, Comté de Terrebonne, Tél.: T. 4101 3-7356
J.M. Vermette, B.A., LL.B. Gérard Vermette, B.A., LL.B.
VERMETTE & VERMETTE NOTAIRES
6669, rue St-Denis Montréal Tél. CR. 6-2692

JEAN-PAUL LEDUC, L.S.C., C.A.
Comptable Agréé
325, 2ème Boulevard St-Jérôme Tél. GE. 8-8454
97a, rue Turgeon Ste-Thérèse Tél. TA. 3-2467 Ind.

Brosseau et Dussault
Comptables - Vérificateurs
Tél. GE. 8-1201
336, rue Labelle - St-Jérôme
(En dessous du Bell Telephone, bureau d'affaires)
PAUL BROUSSEAU, A.P.A., C.C.S. auditeur public accrédité
ANDRÉ L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

Tél.: TA. 3-5045 Rés.: TA. 3-5045
CHARLES-H. CLICHE, B.A., LL.B.
AVOCAT ET PROCUREUR
11, rue Blainville Est Sainte-Thérèse

MURRAY & BOURASSA
Ingénieurs Conseils et Arpenteurs Géomètres
Arpentage — Structure — Génie municipal
274, rue Barrette Tél. GE. 8-5361
SAINT-JEROME

BUREAU ARMAND PARENT
ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.
Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements
236, ave Parent Saint-Jérôme Tél. GE. 2-9733

A LOUER
Logement 3 pièces, libre immédiatement, chauffage, eau chaude à l'année, entièrement meublé, frigidaire et poêle électrique fournis, au prix de \$12.00 par semaine. S'adresser du lundi au vendredi à 61 rue Gagnon, St-Jérôme, IND.

A LOUER
Appartement, 2 pièces meublé, frigidaire et poêle électrique. S'adresser 295 rue St-Georges, Tél. GE. 8-1165. 10-17-C

A VENDRE
Flash électronique "Holland Strobonar". Une aubaine à \$35.00 (valeur \$90.00). S'adresser Tél. GE. 8-1350. Ind.

A LOUER
Logement cinq pièces, haut, moderne, coin de rue, libre immédiatement. S'adresser 228, rue Barrette, Tél. GE. 8-4212. 17-24-P

A LOUER
A qui la chance? 4 pièces fraîchement peintures — bas, eau chaude, grande cour, 66 rue St-Georges, \$30.00 par mois, libre. Tél. GE. 2-4537. 17-24-P

A LOUER
Camp à louer à la semaine, belle place, près de l'eau. S'adresser à 15 rue Richard, Tél. GE. 8-6466. 17-P

POTINS...
(Suite de la page 1)
tion en dommages intentée par H. Pelletier contre les défendeurs Jos. Gignac et J.-D. Bégin.
S'il est vrai que l'Union Nationale avait une caisse électroale assez bien pourvue pour payer \$6,800 à 2 chefs d'une paroisse politique, l'on peut se demander quelle colossale fortune a été dépensée pour les autres manoeuvres du régime.

UN NID A PATRONAGE VIDE
M. Ernest Gohier a été, pendant plus de 20 ans, sous-ministre de la Voirie et comme tel il aurait dû apprendre la condition de notre réseau routier. Néanmoins, Maurice Duplessis avait créé une Commission d'étude des problèmes de la Voirie dont M. Ernest Gohier était le président au salaire de \$9,000 par année, alors qu'il recevait en même temps un autre salaire de \$12,000 par année comme président de la Commission de l'Autoroute des Laurentides.

Le gouvernement Lesage vient de vider ce nid à patronage qui a coûté près de \$150,000 à la province sans jamais produire aucun rapport.
Il est évident que cette Commission avait pour objet d'assurer le paiement de plantureux salaires aux membres de la Commission qui étaient de fidèles serviteurs de l'Union Nationale.

CONTRATS SANS SOUMISSIONS RESILIES
Jusqu'à date, le gouvernement Lesage a résilié pour plus de \$75 millions de contrats accordés sans soumissions à des favoris du régime de l'Union Nationale.
Les travaux prévus par ces contrats sont simplement suspendus, mais seront repris bientôt à la suite de demandes de soumissions publiques.
Il est à gager que les nouvelles soumissions seront d'au moins 15 à 20% moins élevées que le prix originaires des contrats.

TOURNOI...
(Suite de la page 1)
aux participants de faire escale pour le bain ou le pique-nique.
L'enregistrement se fera à partir de 8:00 A.M. en face de l'Hôtel Belmont à Ste-Marguerite du Lac Masson et le concours se terminera à 5:00 P.M. Les règlements de la province de Québec devront être observés par les participants. Les poissons devront être capturés dans les eaux du Lac Masson entre l'heure de l'enregistrement et l'heure de la fermeture.
Les mêmes poissons peuvent de plus être enregistrés pour le concours de pêche de l'année et pour le Club de pêche Molson.
Ce tournoi est organisé conjointement par la Chambre de Commerce de Ste-Marguerite du Lac Masson et par l'Association de Chasse et Pêche des Laurentides. Pour renseignements, on peut s'adresser à l'Hôtel Belmont de Ste-Marguerite, Soumis Sporting Goods, Alfred Foisy, Fernand Lauzon ou Richard Raymond, président de l'Association de Chasse et Pêche des Laurentides.

EMPLOYER LA PEINTURE SICO
C'EST SICONNAITRE

Ste-Scholastique et ses environs

Par Clément Legault

Lundi le 11 juillet, Mme Edouard Thibodeau notre doyenne de la paroisse de Ste-Scholastique avait le bonheur de recevoir ses quatre enfants religieux, dont trois religieuses de Sainte-Croix. Ce sont: les Rév. Soeurs M. de S-Adélaïde, de Ste-Clémence et S. M. Ste-Scholastique ainsi que le Rév. Frère Marcellin de la Congrégation des Pères du Très Saint-Sacrement, à Sherbrooke.

Mardi le 12 juillet, à l'occasion du 50ième anniversaire de profession religieuse d'une de ses filles, S. M. de Sainte-Clémence, le Rév. Père Jean-Louis Lafond, supérieur du monastère des Pères du Très Saint-Sacrement à Sherbrooke, disait pour la deuxième fois la messe chez Mme Edouard Thibodeau, S. M. de S. Clémence étant la deuxième publiaire dans la famille.

Plusieurs parents et amis assistaient à cette messe et chantaient le "Magnificat" de reconnaissance.
Le Rév. Père J.-L. Lafond, s.s., y fit une très belle allocution de circonstance.

La maman de 96 ans et tous ceux qui assistaient à cette messe, en gardent un précieux souvenir. **NAISSANCE:** A M. et Mme Roland Dugas de Sainte-Scholastique (Claudette Ethier) est né à l'Hôtel de la Providence de Lachute, un fils baptisé Joseph Roland Lachute. Perrain, M. Eugène Lapiere, de Martintown, Ont. oncle de l'enfant, marraine, Mme Laurent Dugas, grand-mère de l'enfant, porteuze, Mme Eugène Lapiere.

M. et Mme André Beaulne de Ville Lasalle ainsi que M. Ernest Beaulne, sa fille Alexandrine de Sainte-Scholastique étaient récemment de passage à Détroit afin de rendre visite à M. Alcide St-Jacques. Ils ont visité aussi l'Etat de l'Ohio, Pennsylvanie et de New York.

A l'Hôtel Dieu de St-Jérôme, à M. et Mme Denis Legault (Gisèle Kingsbury) de Ste-Scholastique, est née une fille baptisée Marie Jacqueline Nathalie Mylene. Parrain et marraine, M. et Mme Roland Lauzon, oncle et tante de l'enfant. Porteuze, Mme Joseph Legault, grand-mère du bébé.

Les familles Germain Lavigne et Ernest Lavigne, remercient très

Faut-il garder ses inquiétudes pour soi?
Confesser ses craintes, a-t-on dit, peut être mauvais pour la réputation... et SÉLECTION du Reader's Digest d'août vous montre comment la science a confirmé qu'une telle confession peut être mauvaise pour vous, si elle affaiblit votre résolution de tenter quelque chose pour sortir de l'impasse. Lisez en quelles circonstances il est sage de révéler vos appréhensions ou de les taire. Achetez SÉLECTION d'août dès aujourd'hui!

Le Greffier,
Oct. Tessier.

Parrain et marraine, M. et Mme Hector Berbe, grands-parents de l'enfant. Porteuze, Mme Réal Girard, tante de l'enfant.

Le 5 juillet dernier à M. et Mme Floren Bélinger (Adrienne Ladouceur) est né un fils baptisé Joseph Paul-Emile Mario. Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Emile Ladouceur, oncle et tante de l'enfant. Porteuze, Mlle Christiane Bélinger, soeur du bébé.

EMPRUNT SCOLAIRE A LESAGE
La commission scolaire adjuge \$163,000 d'obligations à 5 1/2-6%, séries 15 ans

Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Lesage, comté de Terrebonne, ont vendu, dimanche après-midi, 7 août, \$163,000 d'obligations en séries. Crédit Québec, Inc. a offert un prix de \$98,697 pour \$114,000 de titres à 5 1/2% 1961-70 et \$49,000 à 6% 1971-75. A ce compte, la corporation se trouve à emprunter à un intérêt moyen net de 6.0739%. Le Secrétaire de la province a accordé un octroi total de \$100,000 pour cette émission. Un solde de \$28,500 inclus dans l'échéance de la 15e année terme de cinq ans, en 1975.

La commission scolaire avait vendu une autre émission, sur le marché des obligations, en novembre 1954. Elle avait émis alors \$50,000 de titres à 3-3 1/2%, séries 20 ans au prix de 96.37, soit un coût net de 4.011%.

La commission scolaire a une évaluation impossible de \$4,000,000 pour 1960-61. La corporation avait une dette consolidée nette de

Le gouvernement provincial serait peut-être intéressé à acheter l'ancienne bâtisse des Chevaliers de Colomb, maintenant la propriété de la Cité, rue Laviolette, à l'exception bien entendu, de la bâtisse servant de bibliothèque municipale.

Le conseil municipal a pris connaissance de ce projet et serait disposé à vendre cet immeuble pour le prix de \$50,000.00 avec le terrain adjacent

Dépôt des listes électorales municipales
AVIS IMPORTANT

Les électeurs municipaux sont priés de prendre avis que les listes électorales municipales, pour l'année 1960, sont maintenant déposées au bureau du soussigné, où toute personne intéressée pourra en prendre connaissance jusqu'au 2 septembre 1960.

IMPORTANT: Les personnes qui ont changé de domicile depuis le mois de mai dernier sont priées de bien vouloir en aviser le soussigné d'ici le 2 septembre, afin de faire les corrections qui s'imposent et s'éviter ainsi des ennuis le jour de la votation.

LE GREFFIER,
Oct. Tessier.

REGARDS...

(Suite de la page 1)

1962, année normale d'élections. Un tel geste de l'administration conservatrice prouverait mieux que des tonnes de mots l'incapacité de ces gens de faire face aux problèmes qui sont devenus les leurs depuis leur victoire de juin 1957.

"The town"
Le journal "La Presse" de Montréal a porté de graves accusations contre le conseil municipal de la municipalité de Mont-Royal, municipalité située sur l'île de Montréal. Un architecte s'est vu refuser par un avocat de la ville la traduction de règlements municipaux l'intéressant plus particulièrement. L'architecte, M. Thibodeau, a depuis porté plainte auprès du Procureur général de la province, l'hon. Georges Lapalme, à cause de ce déni évident du droit des gens.

Nous voulons bien croire que le population de langue anglaise de Mont-Royal groupe 75% de la population. Nous n'admettons cependant pas que les nombreux canadiens de langue française qui habitent cette municipalité ne puissent faire affaires avec leur municipalité dans leur propre langue, et ce pour plusieurs raisons.

D'abord, parce que la province de Québec a toujours été la province la plus généreuse de la Confédération pour ses minorités et nous mettons n'importe qui au défi de nous prouver le contraire. Ensuite parce que les citoyens de langue française sont encore la majorité dans cette province. Nous n'avons pas l'intention de priver quelqu'un du droit de parler sa langue, mais il faudrait que l'on se rende compte dans certains milieux que la langue française est une langue officielle au Canada.

La bêtise de certaines personnes est inqualifiable. Il y a très peu d'années encore, l'assemblée législative refusait à une municipalité de la Rive Sud, le droit de publier ses règlements dans la seule langue française. La municipalité invoquait à l'appui de sa demande le fait que pas un seul de ses citoyens était de langue anglaise. Cette permission ayant été refusée, le gouvernement ne tolérera certainement que d'autres municipalités s'arrogent le même droit surtout lorsque le quart de la population se trouve brimé par une telle mesure. Nous avons l'exemple du comté de Pontiac où les québécois de langue française sont dans une mauvaise position, ajoutons-y le cas de ville Mont-Royal et voyons voir ce qui se passera. Si la réaction est trop violente, ceux qui en souffriront, n'auront qu'à s'en prendre à eux-mêmes.

AUBAINE
Pupitres à vendre à sacrifice (80 pupitres pour des élèves de 2e, 3e et 4e années). Cause de la vente: fermeture du cours élémentaire. Adresse:
Ecole normale de St-Jérôme, rue du Palais, St-Jérôme, (Terrebonne), Tél. GE. 2-4617

ELECTIONS MUNICIPALES 1960



SOUS-OFFICIERS-RAPORTEURS et GREFFIERS de BUREAUX de VOTATION DEMANDES

Les personnes désirant agir comme sous-officiers-rapporteurs ou greffiers de bureau de votation, aux élections municipales qui auront lieu le 3 octobre 1960, sont priées de bien vouloir transmettre leur numéro de téléphone et leur adresse, au soussigné, à

Oct. Tessier, Greffier,
l'Hôtel de Ville,
280, rue Labelle — Tél. GE. 8-3950



La vie a ses bons moments... MOLSON
La bière de chez nous

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

YVETTE BRIND'AMOUR

par Gabriel LANGLAIS

Discuse, danseuse, professeur de danse et directrice de théâtre, Yvette Brind'Amour est avant tout une comédienne de premier plan. Elle n'avait que seize ans quand elle fit ses débuts sur la scène du MRT trancain. Elle fit par la suite un séjour à Paris, où elle étudia l'art dramatique avec le célèbre René Simon. Son amour de la culture et de ses voyages l'a conduite à New York, où elle a dansé au Metropolitan Opera, et à Madrid. C'est en 1948, qu'Yvette Brind'Amour fonda sa propre troupe de théâtre: le Rideau Vert. Très douée pour les langues, elle parle couramment l'anglais et l'espagnol.

Le théâtre est sa passion

C'est au théâtre qu'Yvette Brind'Amour consacre tous ses efforts. Avec la troupe du Rideau Vert, elle a monté Ondine, K.M.X. Labrador, Anastasia, La petite Huitte, La Magicienne en pantoufles, etc. Mais elle a joué également sur d'autres scènes: on l'a applaudie avec la troupe de l'Arcade et avec l'Equipe de Pierre Dagenais.

A Radio-Canada

Yvette Brind'Amour, dont on a vanté la voix chaude et toute en nuances, a tenu les premiers rôles dans un grand nombre d'émissions radiophoniques, notamment dans Vie de femmes et Jeunesse dorée, au réseau français de Radio-Canada. Mais elle ne s'est pas arrêtée là et devient en grande demande à la télévision, où on lui confia des rôles de premier plan dans 14 rue de Galais, au Théâtre populaire, à Quatuor et à nombre d'autres télé-théâtres et téléromans. A titre de diseuse, elle a souvent chanté à la Romance. Elle a d'ailleurs suivi les cours de Louise Darios. Elle a épousé en 1950, à Paris, Paul Gury, aussi bien connu sous le nom de Leguiriaca.

Une presse favorable

Comme la plupart de nos artistes, Yvette Brind'Amour connaît les faveurs d'une presse élogieuse.

On relève dans son dossier les commentaires suivants: "Elle a favorisé les talents de nos comédiens" — "Une de nos artistes qui a le plus de cordes à son arc" — "Voyette de haut calibre, très belle avec son type classique et ses airs réservés" — "Grande artiste exquise" — "Figure prédominante dans le monde des artistes" — "Une comédienne qui sait plaire et qui veut plaire" — "Une



sentimentale qui prend tout à coeur et qui a un coeur gros comme ça".

Gabriel LANGLAIS

MONIQUE MILLER par Gabriel LANGLAIS

Lafontaine, dans son "Statuaire et la statue de Jubiter", nous met en présence du problème du sculpteur: "Un bloc de marbre était si beau. Qu'un statuaire en fit l'emptette. Qu'en fera, mon ciseau? dit-il. Sera-t-il dieu, table ou cuvette?" Et cette réminiscence me suggère le tableau d'un Père éternel bien embarrassé quand il décide de créer un comédien. Dans le cas de Monique Miller, par exemple, s'est-il demandé, à l'instar du sculpteur ou de la table?

Sera-t-elle Marie-Ange, Fabienne (ou Frisette)?... ? Se poser la question n'était pas la résoudre, puisqu'elle a été les

trois avec le même talent, et le même succès. Voyons ce "beau bloc de marbre" à pris forme, et de quelle façon le ciseau de l'Art a fait un chef-d'oeuvre.

Découverte de Radio-Canada

Née à Montréal, le 9 décembre 1933, Monique Miller poursuivit des études en lettres et en sciences à l'école de Ste-Croix. Elle suivit, comme tant d'autres, les cours de Mme Jean-Louis Audet.



C'est au Théâtre Ford de Radio-Canada, à la radio, qu'elle doit son premier grand rôle dans le rôle de pique. Elle fit, par la suite, partie de la distribution d'une série de radio-romans de la Société: dont: Maman Jeanne, Grande Soeur, Jeunesse dorée et Face à vie.

AU théâtre avec Dubé

Au théâtre, Monique Miller, comme Guy Godin du reste, devient l'inspiration de Marcel Dubé. Elle y débute dans De l'autre côté du mur et joue dans presque toutes ses pièces dont, évidemment, Zone. On la verra dans l'Avare, la Cuisine des anges et les Trois Mousquetaires. Bien marquée par les pièces de Dubé, elle saura toutefois se dégager de son emprise, pour jouer au cinéma dans Ti-Coq, une Marie-Ange formidable.

A la télévision

La reprise de Zone, au téléthéâtre

Nouveau poste à M. Roger Groulx

M. J. De Serres, gérant du Service national de placement de St-Jérôme, annonce la nomination de M. Roger Groulx au poste de préposé aux placements spéciaux.

Au service de la Commission l'assurance-chômage depuis 1953, monsieur Roger Groulx a acquis une vaste expérience au Service de placement en cumulant progressivement les fonctions d'archiviste, de statisticien, de préposé à l'information et de préposé aux placements généraux. Depuis quelque temps, M. Groulx consacrerait une partie de son temps au travail des placements spéciaux.

Dans ses nouvelles fonctions, M. Groulx aura la responsabilité de l'orientation et du placement des jeunes, des handicapés, des travailleurs âgés, des ex-prisonniers, des anciens combattants et de tous les postulants nécessitant une attention spéciale. De plus, il devra

être de Radio-Canada, marque son entrée à la télévision. Son succès au petit écran ne se comptent plus. Elle fera quelques apparitions au Survenant, et dans le Cap-aux-Sorciers, l'excellente interprétation de Fabienne lui méritera, en 1957, le titre de Reine de la radio et de la télévision. Personne n'a non plus oublié la Frisette enjouée qu'elle a campée dans Je vous ai tant aimé. Monique Miller a interprété une foule d'autres rôles à la T.V.: on l'a admiré dans les Trois Masques, Paquebot Tenacity, Moira, Chambre à louer, Mon neveu Napoleone et parce que la langue de Shakespeare ne lui fait pas peur, elle s'est tirée de son rôle à merveille dans The Window of Missisquoi, à Folio de Radio-Canada, à Toronto.

De son mariage avec François Gascon, le 13 septembre 1953, elle a eu un fils, Joseph-Arthur-François-Patrice qui a quatre ans et demi.

Gabriel LANGLAIS

remouvoir la formation professionnelle des jeunes et agir comme agent de liaison avec les écoles, les centres de formation et les organisations de bien-être et de réhabilitation. Il s'occupera de plus des placements administratifs et professionnels.

M. Groulx est âgé de 26 ans et est diplômé de l'Université d'Ottawa en législation ouvrière.

La création de ce nouveau poste permettra au bureau local de St-Jérôme d'assurer un service spécialisé qui se reflétera sur le bien-être de la population de St-Jérôme et des environs.

Conseils agricoles

Les avantages de l'élevage sur le parcours

QUÉBEC. — Sur les fermes avicoles spécialisées pour la production des oeufs, l'élevage à l'automne ou au début de l'hiver implique nécessairement le mode en réclusion. Cependant, l'élevage se pratique surtout au printemps chez les cultivateurs exploitant de petits et moyens troupeaux. Ains, il y a encore avantage à loger les poulets sur un bon pâturage vers le début de mai et de ne les entrer au poulailler qu'à l'automne ou au début de la ponte.

Un bon pâturage fournit une herbe abondante et tendre durant toute la saison d'élevage. Pour obtenir ces résultats, le terrain doit être spécialement préparé, ensémençé et l'herbe coupée au besoin de façon à la maintenir à une hauteur d'environ 4 pouces du sol. D'après les expériences sur la valeur des pâturages, voici les principales observations notées:

1. Quand les oiseaux reçoivent à satiété une ration équilibrée, ils ne mangent pas suffisamment d'herbe pour faire des économies sur l'alimentation.
2. Quand on restreint l'alimentation à 75% de la ration normale, la croissance est retardée, mais pas la maturité sexuelle. Il en ré-

sulte un poids moindre qui est sans doute la cause d'une diminution de la production des oeufs dans les premiers mois de ponte.

3. Il est possible de compter sur un bon pâturage pour suppléer aux exigences des vitamines.

4. Quand un pâturage est pie-

nement utilisé, on peut économiser jusqu'à 15% sur le coût de l'alimentation.

5. Le trèfle Ladino fait le meilleur pâturage à volailles. Les conditions du sol et du climat lui sont favorables.

6. L'usage d'une ration sous for-

me de cubes, riches en protéines, servent avec du grain à satisfaire l'avère économique et efficace sur un bon pâturage.

Ces conseils sont de M. Bernard Chagnon, agronome avisé, directeur du Ministère de l'Agriculture de Québec.

LE RETOUR A L'ECOLE!

Nous avons le plus bel assortiment qui soit pour les écoliers:

- Sacs d'école et serviettes en cuir
- Livres classiques ou primaires
- Dictionnaires
- Crayons et plumes-fontaine
- Menus articles pour la classe
- Cahiers, compas, aiguilliers, etc.



LIBRAIRIE HENRI PARENT

M. Bernard VINCENT, prop.

345, rue St-Georges St-Jérôme
Tél. GE. 8-1305

AUSSI: Papeterie générale, magazines et journaux
"Venez voir notre magnifique choix"

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

TERREBONNE

Canada — Province de Québec
District de Montréal
Cour Supérieure, RICHARD LAVERDURE, No 493 206, plombier et ferblantier, de Ste-Adèle-en-bas, district de Terrebonne, demandeur, vs OMEGA REALTY INC., corporation légalement constituée ayant sa principale place d'affaires dans les cités et district de Montréal, défenderesse.

Avis de vente

L'immeuble ou les immeubles suivants appartenant à la défenderesse:
"Un lot de terre connu et désigné sous le No 10B, du cadastre officiel de la paroisse de Ste-Adèle, pour le 5ième rang, du canton Morin, pour la division d'enregistrement de Terrebonne, moins les parties suivantes vendues appartenant, savoir:

1. A la Commission d'Ecoles de Val Morin, vente enregistrée sous le No 163263;
2. A Dame Mathilde River-Tarte, vente enregistrée sous le No 165145;
3. A Edouard Ash, vente enregistrée sous le No 205391;
4. A Armand Hotte, vente enregistrée sous le No 208626;
5. A Maurice Bigras, vente enregistrée sous le No 211898;
6. A Roméo Levert, vente enregistrée sous le No 218428;
7. A Roger Lamarche, vente enregistrée sous le No 218584;
8. A Jacques & Gérard Charron, vente enregistrée sous le No 219413;
9. A Paul Beauchemin, vente enregistrée sous le No 219830;
10. A Paul Larin, vente enregistrée sous le No 226676;
11. To Vincenzo DiSanza, sale registered under No 226677;
12. A Henri Morache, vente enregistrée sous le No 226678;
13. A Mlle Jeannette Couture, vente enregistrée sous le No 227016;
14. A Raymond Lebeau, vente enregistrée sous le No 227011;
15. A J. N. Marcel Couture, vente enregistrée sous le No 227311;
16. A André Duchene, vente enregistrée sous le No 227346;
17. A Mlle Cécile Beaudet, vente enregistrée sous le No 227663;
18. A Paul Beauchemin, vente enregistrée sous le No 228317;
19. A Léon Thériault, vente enregistrée sous le No 228814;
20. A Isaié Larose, vente enregistrée sous le No 228815;
21. A Olier Bélaïr, vente enregistrée sous le No 228907;
22. A Mlle Adrienne Duchene, vente enregistrée sous le No 228911;
23. A Léo Lavalée, vente enregistrée sous le No 230112;
24. A Marcel Brunel, vente enregistrée sous le No 230296;
25. A Antoine Lauvin, vente enregistrée sous le No 231098;
26. A Louis A. Lebrun, vente enregistrée sous le No 231693;
27. A D. Agnès Duchene Morneau, vente enregistrée sous le No 233712;
28. A Maurice Longpré, à Marcel Laurin, et la partie que le vendeur se réserve de 100 pieds par 250 pieds ayant front sur le chemin du 6e r., vente enregistrée sous le No 236534;
29. A Rosario Lacasse, d'une partie du lot 10B, du 5e r. Morin, mesurant 65' par 105' ligne sud-ouest et 95' par ligne nord-est et borné au nord-ouest par le chemin du 5e r. au nord-est, au sud-est et au sud-ouest par autres parties dudit lot 10B, au vendeur, vente enregistrée sous le No 236783;
30. A Rosario Lacasse, d'une partie dudit lot 10B, du 5e r. Morin, mesurant 65' par 105' pieds et borné au nord-ouest par le chemin du 5e r. Morin, au sud-ouest par M. Longpré, au nord-est et au sud-est par la venderesse, vente enregistrée sous le No 237516;
31. A Pilo Dey, Inc. d'une partie de lot No 10B, du 5e r. Morin, mesurant 150' par 100' pieds et borné au nord-ouest par Roméo Levert, au sud-ouest par Louis A. Lebrun, ligne nord-est et sud-est par le résidu dudit lot au vendeur, vente enregistrée sous le No 238597;

Pour être vendu à la porte de l'église de Ste-Adèle en Haut, comté de Terrebonne, JEUDI le PREMIER SEPTEMBRE 1960 à DEUX heures de l'après-midi.

Le Shérif, Georges AUCLAIR, Bureau du Shérif, Saint-Jérôme, 26 juillet 1960. 54603-31-2

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

TERREBONNE

Canada — Province of Quebec
District of Montreal
Superior Court, RICHARD LAVERDURE, No. 493 206, plumber and tinmith, of Ste-Adèle-en-bas, district of Terrebonne, plaintiff, vs OMEGA REALTY INC., legally incorporated corporation having its principal place of business in the city and district of Montreal, defendant.

Notice of sale

The following immovable or immovables belonging to the defendant:
"A lot of land known and designated under No. 10B on the official cadaster for the parish of Ste-Adèle, for the 5th range of the Morin township, for the registration division of Terrebonne, less the following parts sold, belonging, to wit:

1. To the School Commission of Val Morin, sale registered under No. 163263;
2. To Dame Mathilde River-Tarte, sale registered under No. 165145;
3. To Edouard Ash, sale registered under No. 205391;
4. To Armand Hotte, sale registered under No. 208626;
5. To Maurice Bigras, sale registered under No. 211898;
6. To Roméo Levert, sale registered under No. 218428;
7. To Roger Lamarche, sale registered under No. 218584;
8. To Jacques & Gérard Charron, sale registered under No. 219413;
9. To Paul Beauchemin, sale registered under No. 219830;
10. To Paul Larin, sale registered under No. 226676;
11. To Vincenzo DiSanza, sale registered under No. 226677;
12. To Henri Morache, sale registered under No. 226678;
13. To Miss Jeannette Couture, sale registered under No. 227016;
14. A Raymond Lebeau, registered sale under No. 227011;
15. To J. N. Marcel Couture, sale registered under No. 227311;
16. To André Duchene, sale registered under No. 227346;
17. To Miss Cécile Beaudet, sale registered under No. 227663;
18. To Paul Beauchemin, sale registered under No. 228317;
19. To Léon Thériault, sale registered under No. 228814;
20. To Isaié Larose, sale registered under No. 228815;
21. To Olier Bélaïr, sale registered under No. 228907;
22. To Miss Adrienne Duchene, sale registered under No. 228911;
23. To Léo Lavalée, sale registered under No. 230112;
24. To Marcel Brunel, sale registered under No. 230296;
25. To Antoine Laurin, sale registered under No. 231098;
26. To Louis A. Lebrun, sale registered under No. 231693;
27. To D. Agnès Duchene Morneau, sale registered under No. 233712;
28. To Maurice Longpré, to Marcel Laurin and that part which the vendor reserves for himself of 100 feet by 250 feet having frontage on road of the 6th range, registered under No. 236534;
29. To Rosario Lacasse, of a part of lot 10B, of the 5th range Morin, measuring 65' feet by 105' in the southwest line and 95' feet in the northeast line and bounded on the northeast by the road of the 5th range on the northeast, on the southeast and on the southwest by other parts of the said lot 10B, by the vendor, sale registered under No. 236783;
30. To Rosario Lacasse, of a part of the said lot 10B, of the 5th range Morin, measuring 65' by 105 feet and bounded on the northwest by Roméo Levert, on the southwest by Louis A. Lebrun, northeast line and southeast, by the residue of the said lot to the vendor, sale registered under No. 237516;
31. To Pilo Dey, Inc. of one part of lot No. 10B, of the 5th range Morin, measuring 150' by 100 feet and bounded on the northwest by Roméo Levert, on the southwest by Louis A. Lebrun, northeast line and southeast, by the residue of the said lot to the vendor, sale registered under No. 238597;

To be sold at the church door of Ste-Adèle en Haut, county of Terrebonne, THURSDAY, SEPTEMBER FIRST, 1960, at TWO o'clock in the afternoon.

Georges AUCLAIR, Sheriff, Bureau du Shérif, Saint-Jérôme, July 26, 1960. 54603-31-2

Labatt

Y a rien qui la batte!



Votre distributeur BRUNO AUBIN

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

TERREBONNE

Canada — Province de Québec
District de Montréal
Cour Supérieure, No 502032, DAME ANNIE GELFAND, finisseuse, épouse séparée de biens de Moe Wexler, tailleur, tous deux des cités et district de Montréal, et ledit MOE WEXLER, aux fins d'autoriser sa femme pour les présentes, demandeurs vs DAME FANNIE FRIMA FALOVITCH, épouse séparée de biens de Jack Aronovitch, opérateur, tous deux des cités et district de Montréal, et ledit JACK ARONOVITCH, aux fins d'autoriser sa femme pour les présentes, et SYDNEY FALOVITCH, et ARTHUR FALOVITCH, tous deux des cités et district de Montréal, défendeurs, et LEONARD AND TURBIDE, mis-en-cause.

Avis de vente

Les immeubles ci-après désignés:
1° Un emplacement situé à Shawbridge, sur l'ancienne route, numéro onze (11) connu et désigné comme faisant partie du lot numéro deux (pt. No 2) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de St-Sauveur, comté de Terrebonne, borné comme suit: En front vers le nord, nord-est et est par l'ancienne route, numéro onze (11), en arrière vers le sud par le lot numéro trois cent cinquante-cinq (No 355) de la paroisse de St-Jérôme et vers l'ouest par la Rivière du Nord. Mesurant six cent soixante-dix pieds (670') de front le long de ladite ancienne route onze (11); quatre cent quarante-deux pieds (442') sur sa ligne sud et quatre cent cinquante-sept pieds (457') sur sa ligne ouest le long de la rive est de la Rivière du Nord. (Contenant une superficie de cent trente-six mille sept cent quinze pieds carrés ou trois acres et cent trente-huit millèmes d'acre (136,715 pi. c. ou 3.138 acres). Avec l'hôtel en bois, l'annexe et les cottages en bois dessus érigés.

Ensemble avec les accessoires et dépendances y appartenant, sans exception ou réserve d'aucune sorte.
2° Un emplacement situé sur le côté nord-est du chemin public, conduisant de Shawbridge à Prévost, comté de Terrebonne, faisant partie du lot connu et désigné sous le numéro deux (pt. No 2) aux plan et livre de renvoi officiels exécuté pour la paroisse de St-Sauveur des Monts, mesurant cent soixante-sept pieds (167') de front le long du chemin public, et cent quarante-huit pieds (148') de largeur en arrière sur cinquante-six pieds (56') de profondeur sur la ligne ouest et cent soixante-seize pieds (176') de profondeur sur la ligne est.

Ledit emplacement étant borné comme suit: au sud-ouest par le chemin public, du côté ouest par une langue de terrain de trente pieds de largeur, divisant l'emplacement présentement vendu à partir de la Rivière du Nord, ladite partie appartenant à "Boys Farm and Training School", en arrière, vers le nord par une autre partie dudit lot numéro deux (pt. No 2) appartenant à "Boys Farm and Training School" et à l'est par le résidu dudit lot numéro deux (pt. No 2) appartenant à Emile Lamarche.

Y compris certains droits et accessoires auxquels le possesseur est en droit, conformément aux termes de son acte d'acquisition.
Pour être vendus à la porte du Bureau de Poste de Shawbridge, JEUDI, le PREMIER SEPTEMBRE 1960 à DIX heures de l'avant-midi.

Le Shérif, Georges AUCLAIR, Bureau du Shérif, Saint-Jérôme, le 26 juillet 1960. 54602-31-2

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

TERREBONNE

Canada — Province of Quebec
District of Montreal
Superior Court, No. 502032, DAME ANNIE GELFAND, finisseuse, épouse séparée de biens de Moe Wexler, tailleur, tous deux des cités et district de Montréal, et ledit MOE WEXLER, aux fins d'autoriser sa femme pour les présentes, demandeurs vs DAME FANNIE FRIMA FALOVITCH, épouse séparée de biens de Jack Aronovitch, opérateur, tous deux des cités et district de Montréal, et ledit JACK ARONOVITCH, aux fins d'autoriser sa femme pour les présentes, et SYDNEY FALOVITCH, et ARTHUR FALOVITCH, tous deux des cités et district de Montréal, défendeurs, et LEONARD AND TURBIDE, mis-en-cause.

Notice of sale

The immovables hereinafter designated:
1. An emplacement situated at Shawbridge on the old highway number eleven (11) known and designated as being part of lot number two (pt. No. 2) upon the official plan and book of reference of the parish of St-Sauveur, county of Terrebonne, bounded as follows: in front toward the north, northeast, and east by the old highway number eleven (11), in rear towards the south by lot number three hundred and fifty-five (No.355) of the parish of St. Jerome and towards the west by La Rivière du Nord. Measuring six hundred and seventy feet (670') in front along the said old highway eleven (11); four hundred and forty-two feet (442') in its southern line and four hundred and fifty-seven feet (457') in its western line along the eastern shore of La Rivière du Nord. Containing an area of one hundred and thirty-six thousand seven hundred and fifteen square feet or thousandths of an acre (136,715 sq. ft. or 3.138 acres). With the two storey wood hotel and annex and wooden cottages thereon erected.

Together with all accessories and appurtenances thereto belonging without exception or reserve of any kind.
2. An emplacement situated on the northeast side of the public road leading from Shawbridge to Prévost, county of Terrebonne, being part of lot known and designated under number two (pt. No. 2) on the official plan and book of reference made for the parish of St. Sauveur des Monts, measuring one hundred and sixty-seven feet (167') in front along the public road, and one hundred and forty-eight feet (148') width at the back by fifty-six feet (56') in depth in the west line and one hundred and seventy-six feet (176') in depth in the east line.

Said emplacement being bounded as follows: to the southwest by the public road, on the west side by a strip of land thirty feet (30') wide dividing the presently sold emplacement from La Rivière du Nord, said part belonging to the Boys Farm and Training School, in the rear to the north by another part of the said lot number two (pt. No. 2) belonging to the Boys Farm and Training School and to the east by the residu; of said lot two (pt. No. 2) belonging to Emile Lamarche.

Including such rights and accessories thereto to which the owner thereof is entitled under the terms of her deed of acquisition.

To be sold at the door of the Post Office of Shawbridge, THURSDAY, SEPTEMBER FIRST, 1960 at TEN o'clock in the forenoon.
Georges AUCLAIR, Sheriff, Bureau du Shérif, Saint-Jérôme, July 26, 1960. 54602-31-2

Prenez-vous une question à poser concernant L'ASSURANCE-CHOMAGE OU LE PLACEMENT ?

Les questions et réponses qui vous intéressent sans doute...
 Quelques questions et réponses qui vous intéressent sans doute...
 Quelqu'un qui tombe malade pendant qu'il travaille peut-il continuer de toucher des prestations saisonnières jusqu'à la fin de la période de prestations saisonnières à moins d'avoir épuisé ses trois mois de prestations ?

GUIDE PHOTOGRAPHIQUE



Une scène typique de Foire d'Automne — l'appréciation du présent par les fils de cultivateurs. L'une des nombreuses scènes que vous pouvez prendre si vous emportez votre caméra et un rouleau de film à votre Foire d'Automne. Si votre enfant présente un animal qu'il élève lui-même, des photos de ce genre sont une garantie.

Les foires d'automne sont formidables pour les amateurs de photo

Le début de l'automne, l'une des plus grandes attractions dans les régions rurales du Canada est la Foire d'Automne. Des milliers de personnes se font plaisir d'y aller, et ce ne sont pas des gens de la campagne. Un homme qui n'a jamais vu une Foire d'Automne de son pays depuis 50 ans, évoquait un jour, ses souvenirs des foires d'antan. La grande attraction était l'ascension en ballon. On remplissait un ballon de fumée et on le laissait monter dans les airs avec une traction sommairement vêtue assise sur un trépan. Après avoir atteint une certaine altitude, elle déclenchait un parachute et se laissait redescendre vers la terre à quelques mètres de là.

« Demandez », observa-t-il, « que nous pensions être une scène de la Foire d'Automne. Entre temps, pourquoi ne pas prendre en photo la couverture piquée qu'expose grand-maman ou l'étalage de conserves de fruits de maman. Prenez Junior avec le veau qu'il élève, et sa soeur avec ses poulets. Si papa participe au concours de labourage, c'est le moment de le prendre avec son attelage ou son tracteur.

Oui, dans tout le Canada, les Foires d'Automne et leurs attractions, leurs objets et animaux exposés, et les gens qui y participent, peuvent fournir des sujets incomparables de photo pour les citoyens, les banlieusards, et les cultivateurs. Allez donc à votre Foire d'Automne cette année, et prenez-y des photos.

6F George H. Kay

UN SUCCES SANS PRECEDENT

Les grands pique-niques familiaux de la Ligue Ouvrière du diocèse furent toujours couronnés de succès. Mais au dire de ceux qui y ont participé habituellement, le pique-nique de cette année dépassa tous les autres. Sept cents personnes se rendirent sur le magnifique terrain du Village Lafontaine, gracieusement mis à la disposition des pique-niqueurs par son propriétaire, M. Philippe Gauthier.

— Remerciements —

Ce pique-nique est vraiment une oeuvre collective. Tout le monde y a travaillé et tout le monde y est allé de son côté. C'est pourquoi la LOC et la LOCF s'excusent si dans la présente liste de bienfaiteurs on avait oublié quelques noms: M. Philippe Gauthier, Wilfrid Cyr et Fils, camionneurs, M. Maurice Lupien, M. et Mme Roland Gaudet, 5-10-15 Rossy, Mme Lucien Roy, Bazet Saint-Antoine, Brevinier St-Jérôme (représentant E. Lapointe), S. Désormeaux (Coca-Cola), Snow White Beverages, Adam Potato Chips (représentant R. Corbett). Les Compagnons de la Pécale, Mme J. Lambert (St-Adèle), la Bijouterie Benoit (St-Jérôme), Maurice Lafantaisie (épicerie Ste-Adèle), M. Albert Gazcon, conseiller municipal, M. J.-Claude Gascon, M. André Gingras, président de la LOC diocésaine, Le Pharmacien Blais de St-Jérôme, M. G. Wilson, Mme Raoul Gauthier de Ste-Adèle, la Bijouterie Charles de St-Jérôme, M. et Mme Sylvie Cadieux, M. Roméo Piché, restaurateur de la Dominion Rubber, « Chez Cécile », M. Lucien Piché (chaussures, St-Jérôme), le Salon Jézine, M. et Mme R. Gaston Valiquette, M. et Mme Fernand Lebeau, le Super-Marché de St-Antoine, M. et Mme Roger Cloutier, M. et Mme Henri Parent, M. et Mme J.-Paul Duperron, la Compagnie de Biscuits Marven

Progrès record de la brasserie Labatt Limitée

Dans l'exercice qui s'est terminé le 30 avril 1960, les ventes de John Labatt Limited ont atteint le chiffre record de \$74,144,950, obtenant ainsi une plus large part d'un marché très progressif; c'est ce qu'annonce le président de la compagnie, M. J. H. Moore, dans le rapport annuel aux actionnaires.

Le bénéfice net est de \$3,768,295 ou \$2.63 pour chacune des 1,434,615 actions: une proportion de 43% a été distribuée aux actionnaires sous forme de dividendes. Le bénéfice équivaut à 51 cents du total des ventes et il s'établit à la moyenne de l'industrie canadienne. L'équité des actionnaires était de \$20.50.

Les impôts payés aux autorités fédérales, provinciales et municipales ont totalisé \$30,060,925, ou \$20.43 l'action. M. Moore fait remarquer que ces impôts équivalent à \$82,360 pour chaque jour de l'année et à plus de 40% du montant des ventes.

« Depuis la fin de l'exercice », note M. Moore, « la compagnie s'est étendue en Saskatchewan; elle a loué, avec faculté d'achat, les installations de la Saskatoon Brewing Company, à Saskatoon. Cette brasserie est dirigée par une filiale en propriété exclusive, la Labatt's Saskatchewan Brewery Limited et les marques Labatt sont maintenant en vente dans ce nouveau marché. La compagnie Labatt exploite neuf bras-

Le pique-nique de la L.O.C.

UN SUCCES SANS PRECEDENT

Les grands pique-niques familiaux de la Ligue Ouvrière du diocèse furent toujours couronnés de succès. Mais au dire de ceux qui y ont participé habituellement, le pique-nique de cette année dépassa tous les autres. Sept cents personnes se rendirent sur le magnifique terrain du Village Lafontaine, gracieusement mis à la disposition des pique-niqueurs par son propriétaire, M. Philippe Gauthier.

Selon la tradition, le menu comportait de succulentes fèves au lard préparées par des experts. Il y eut tout un monde de jeux pour adultes et enfants. La belle moitié de deux victimaux — MM. Lépine, camionnier diocésain et Ronald Ruelle — qui heureusement purent continuer de prendre part à la fête après avoir été pansés. Cette réunion étant diocésaine, on avait répondu à l'invitation de tous les coins du diocèse.

— Remerciements —

Ce pique-nique est vraiment une oeuvre collective. Tout le monde y a travaillé et tout le monde y est allé de son côté. C'est pourquoi la LOC et la LOCF s'excusent si dans la présente liste de bienfaiteurs on avait oublié quelques noms: M. Philippe Gauthier, Wilfrid Cyr et Fils, camionneurs, M. Maurice Lupien, M. et Mme Roland Gaudet, 5-10-15 Rossy, Mme Lucien Roy, Bazet Saint-Antoine, Brevinier St-Jérôme (représentant E. Lapointe), S. Désormeaux (Coca-Cola), Snow White Beverages, Adam Potato Chips (représentant R. Corbett). Les Compagnons de la Pécale, Mme J. Lambert (St-Adèle), la Bijouterie Benoit (St-Jérôme), Maurice Lafantaisie (épicerie Ste-Adèle), M. Albert Gazcon, conseiller municipal, M. J.-Claude Gascon, M. André Gingras, président de la LOC diocésaine, Le Pharmacien Blais de St-Jérôme, M. G. Wilson, Mme Raoul Gauthier de Ste-Adèle, la Bijouterie Charles de St-Jérôme, M. et Mme Sylvie Cadieux, M. Roméo Piché, restaurateur de la Dominion Rubber, « Chez Cécile », M. Lucien Piché (chaussures, St-Jérôme), le Salon Jézine, M. et Mme R. Gaston Valiquette, M. et Mme Fernand Lebeau, le Super-Marché de St-Antoine, M. et Mme Roger Cloutier, M. et Mme Henri Parent, M. et Mme J.-Paul Duperron, la Compagnie de Biscuits Marven

series dans le Québec, l'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique, où se trouve 90% du marché canadien de la bière.

L'assemblée annuelle des actionnaires aura lieu à London, Ontario, le 26 août 1960.

LES JUNIOR DARE DEVILS A ST-JEROME, LE 11 SEPTEMBRE.



Un événement bien attendu aura lieu le dimanche, 11 septembre, c'est-à-dire le dimanche suivant la fête du Travail. En effet M. G. Bouvrette présentera à l'autodrome Bouvrette un spectacle double. Celui de la troupe des Junior Dare Devils et celui des Lucky 13 Drivers. Sur cette photo on aperçoit Toto et Zorro, les deux jeunes clowns du spectacle. Il s'agira de la première et unique représentation des Junior Dare Devils à St-Jérôme cette année.



« Chez Miville » s'est embarqué à bord de l'Homeric, le 7 août, pour la France. Au premier rang, à la droite de MIVILLE COUTURE, M. G. Bayley, représentant la HOME LINES, et à gauche de ROGER LESOURE, Mlle B. Isenbert, du SERVICE OFFICIEL DU TOURISME FRANCAIS, sont venus souhaiter bon voyage à « Chez Miville ». Sept heures de l'émission radiophonique la plus humoristique seront enregistrées au cours de ce voyage. Écoutez-les à partir du 26 septembre prochain au réseau français de RADIO-CANADA.

A l'occasion de cette magnifique réunion on procéda au tirage du «stéréo» et de quelques autres prix. Les gagnants furent:

1— Le stéréo, M. Jean Fluet, de Ste-Adèle en bas.

2— Vingt-cinq dollars, Mme Jean Joly, 430 Malançon, St-Jérôme.

3— Dix dollars, Mme Wilfrid Cyr, 282 du Palais, St-Jérôme.

4— Cinq dollars, Mme H. Waddell, Ste-Thérèse.

5— Cinq dollars, Mme R. Paradis, 3846, St-Dominique, Montréal.

La L.O.C. et la LOCF du diocèse sont heureux de remercier tous ceux et celles qui de près ou de loin ont contribué au succès de cette grande fête communale et ouvrière.

POUR VOS TRAVAUX DE PEINTURE APPELEZ VINCENT BERTRAND
 Vendeur autorisé Peinture Nationale
 415, rue Ouimet — Tél. GE. 2-7414 — St-Jérôme

Les experts en chauffage conseillent les CHEMINÉES SELKIRK parce qu'elles sont FAITES A L'USINE!



Les cheminées sont une spécialité, tout comme les fournaies. Il faut qu'elles soient bien conçues et bien construites. Avec une Selkirk, vous obtiendrez un meilleur rendement de votre fournaie, un tirage plus rapide et plus régulier. Nul besoin de nettoyer la Selkirk. De par sa conception même, elle demeure propre. Vous économisez sur le nettoyage et, point plus important encore, vous vous sentez plus en sécurité avec une cheminée propre Selkirk.

VOYEZ VOTRE FOURNISSEUR LOCAL DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

ou écrivez à **SELKIRK METAL PRODUCTS LTD.**
 625 Wall St., Winnipeg 10, Man. North Augusta Rd., Brockville, Ont.

CHEMINÉES RÉSIDENIELLES • COMMERCIALES • INDUSTRIELLES

Vendeur autorisé **STE. SOPHIE LUMBER Co. Ltd.**
 Tél. GE. 2-4013 Ste-Sophie, Qué.

ROULEZ AVEC SECURITE EN VACANCES

Venez voir votre dépositaire **DOMINION-ROYAL** pour vos changements de pneus

750x14 - 4 plis Safeway Tubeless	\$20.58
750x14 - 4 plis Safeway tubeless-blanc	\$24.70
670x15 - 4 plis Guard Nylon	\$12.95
670x15 - 4 plis Guard - blanc	\$15.65
670x15 - 4 plis Endurance	\$10.88

Les prix ci-haut mentionnés comprennent votre pneu réchappable en échange. Le posage des pneus est inclus dans le prix.

Procurez-vous ce pneu aujourd'hui même chez:



Tél.: GE 8-1275
 820 BOUL. DES LAURENTIDES
 ST-ANTOINE DES LAURENTIDES

Massey-Ferguson Limited

PLUS DE PUISSANCE MOINS DE MAIN-D'OEUVRE POUR RENDRE LA CULTURE PLUS PROFITABLE

Le principe de base de l'économie à la ferme, c'est de faire le maximum de travail au prix le plus bas possible. Seules les machines agricoles modernes permettent d'y arriver.

Les machines modernes sont étudiées pour faire plus de travail, en moins de temps et à moins de frais. En augmentant la mécanisation, vous pouvez tirer tous les avantages des méthodes de culture modernes, en restreignant les frais de main-d'oeuvre. En même temps, vous disposez d'aides que vous pouvez mettre à l'oeuvre en un rien de temps. Les travaux urgents se font sans retard, et vous n'êtes pas obligé de chercher une main-d'oeuvre coûteuse et rare. Pour tous les genres de culture, Massey-Ferguson offre des machines et des instruments qui travaillent plus vite, plus efficacement et plus économiquement.

Voyez votre revendeur **Massey-Ferguson**

Sico
 DE LA GAITÉ SUR VOS MURS



C'est un vrai plaisir que de peindre avec «SICO». La peinture qui vous offre une gamme illimitée de tons et de finis qui s'harmonisent avec votre mobilier et vos tentures. La peinture «SICO» non seulement embellit le cadre où vous aimez vivre, mais vous donne une garantie de qualité et d'économie. «SICO» s'applique facilement — sur tout — au plâtre ou au rouleau. «SICO» crée la joie, le confort — et l'admiration de vos amis.

Allez donc voir, chez le détaillant «SICO» de votre localité, la vaste gamme des prestigieuses teintes et des finis «SICO».

Employer la peinture **Sico**, c'est **Siconnaitre!**

A LA CONQUÊTE DU MONDE

3 - Terrible aventure

Réalisé par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE.



1. Alors, du fond de son trouble, Saul répond: "Qui es-tu Seigneur?" Car son âme religieuse imprégnée des leçons des Saintes Écritures, discerne en cet étrange phénomène une intervention surnaturelle.



2. La même voix mystérieuse répond: "Je suis Jésus le Nazaréen que tu persécutes." Celui-là même que Saul s'était juré d'abattre en détruisant sa doctrine, en encaissant ses fidèles! Et voilà que Jésus se révèle à lui dans sa vérité, qui ne s'oppose pas aux doctrines mosaïques mais les achève, en est le couronnement.



3. Saul, éclairé intérieurement par une lumière, dont celle qui illumine le chemin n'est qu'un reflet, crie dans l'élan de son âme sincère: "Que dois-je faire, Seigneur?"



4. La voix répond: "Lève-toi, va à Damas, entre dans la ville, et on te dira ce qu'il faut que tu fasses." Saul se relève péniblement, sans doute meurtri par sa chute, et l'âme bouleversée d'émotion.

d'après les Actes des Apôtres

Images de Marie Pignal

Bande no 2

L'union de notre volonté à la grâce, non seulement pour en suivre le mouvement et l'inspiration, mais encore pour agir selon et avec elle. Dieu nous demande de coopérer à la grâce qu'Il nous donne parce qu'Il nous a donné aussi la liberté. En parlant de son travail apostolique, l'apôtre saint Paul nous dit: "J'ai travaillé plus qu'eux tous: oh! non pas moi, mais la grâce de Dieu avec moi" (I Cor. XV, 10). "Heureux celui qui a eu le pouvoir de transgresser la loi et qui ne l'a pas fait" (Eccel. XXI, 10).

Saint Augustin disait: "Celui qui nous a faits sans nous ne nous sauvera pas sans nous" et "La grâce n'agit pas seule, elle agit avec nous". "Comme la pluie ne produit rien sans la terre, de même la grâce sans notre volonté" (Saint Jean Chrysostome). "L'homme, dit le Concile de Trente, peut refuser son consentement à la grâce" (Sess. VI, 4).

Les obstacles à la grâce

Le principal obstacle à la grâce est évidemment notre liberté. Notre liberté aura à choisir entre l'inspiration de la grâce et d'autres appels. Ces appels pourront venir du cœur: attaches désordonnées nous faisant oublier les défenses de Dieu. Ils pourront venir des sens: l'habitude de satisfaire ses sens de chercher ses aises, de se contenter au-delà du nécessaire dans le boire et le manger. Ils pourront venir de l'esprit: orgueil opiniâtre, légèreté de caractère. Tout cela doit nous mettre en mémoire la recommandation de l'apôtre: "Nous vous exhortons à ne pas recevoir en vain la grâce de Dieu. Car il est dit: Au temps favorable, je t'ai exaucé; au jour du salut, je t'ai secouru" (II Cor. VI, 1-3).

Notre coopération à la grâce

La coopération à la grâce est

Vianney Dupré, ptre curé.



De plus en plus de gens savent se la couler douce

Une petite conversation par-dessus la clôture... une cordiale invitation... voilà ce qui entretient l'amitié. Dès la première gorgée, vous saurez aussi vous lier d'amitié avec O'Keefe... la bière à son meilleur: douce et rafraichissante. La bière O'Keefe est spécialement brassée avec du houblon sans graines, afin de retenir cette douceur naturelle si agréable au goût. Adoptez O'Keefe et voyez comme il fait bon "se la couler douce".



Buvez O'Keefe... la bière Douce

L'épître du dimanche

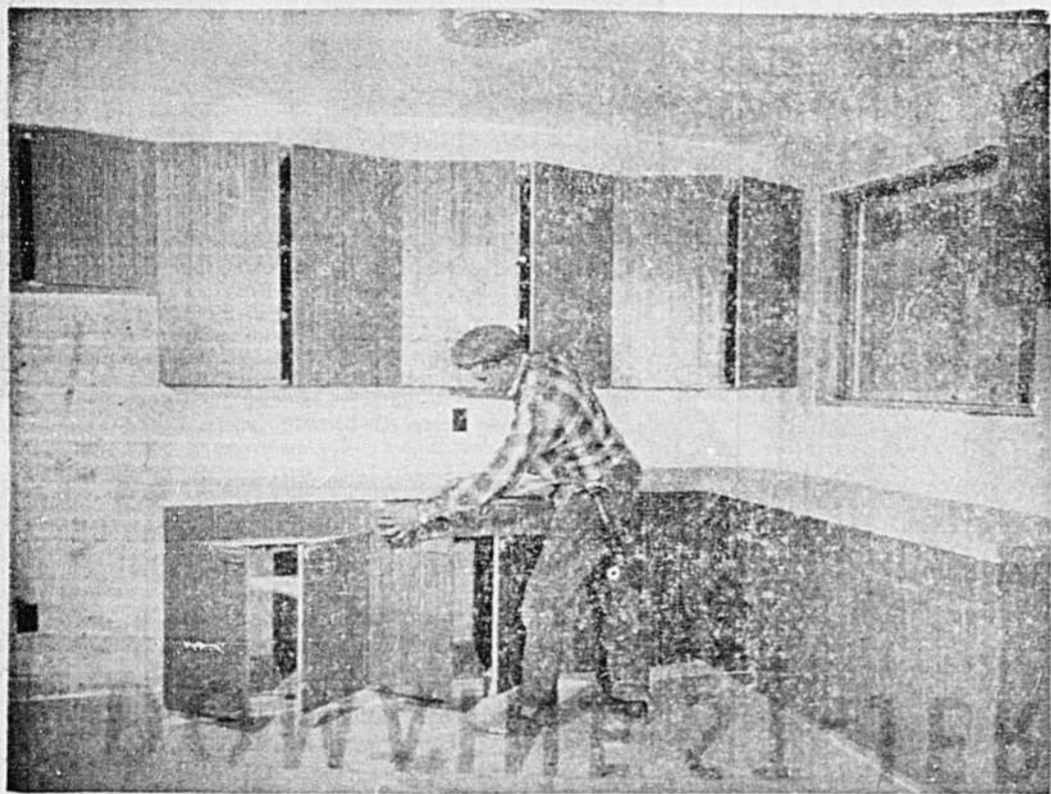
PAR LA GRACE DE DIEU

L'exemple de Paul

Dans l'épître de ce jour, l'apôtre saint Paul nous dit: "C'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis et sa grâce n'a pas été vaine en moi". Sans doute, en écrivant ces mots, l'apôtre devait se rappeler ce qu'il avait été: un pécheur, un persécuteur de l'Eglise. Saint Paul aurait pu dire: "J'ai autrefois persécuté l'Eglise, j'ai humilié des chrétiens dans des chaînes, comment puis-je attribuer à mes mérites le fait que je suis devenu un apôtre du Christ?" De même pour nous: si en est de notre vocation de chrétien ce qu'il en fut pour Paul de sa vocation d'apôtre. Il nous le rappelle d'ailleurs: "C'est bien par la grâce que vous êtes sauvés, moyennant la foi. Le salut ne vient pas de nous, il est un don de Dieu". (Eph. II, 8).

Mais l'apôtre ajoute: "La grâce n'a pas été vaine en moi". Cette grâce d'apôtre que Paul a reçue, si l'a employée à la fois pour se sanctifier et convertir les juifs et les païens. Il se considérait obligé

envers eux et tendait tous ses efforts à amener des âmes au Christ. Que n'a-t-il pas souffert pour la cause de Christ: la faim, la soif, le froid, l'empriement, le fouet. Il fut battu, lapidé. Et après tout cela, il ne se considérait pas encore assuré de son salut: "Je châtie mon corps et je le réduis en servitude, de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne sois moi-même réprouvé" (I Cor. IX, 27).



JAMAIS ASSEZ. — Les armoires et les tablettes ont une très grande valeur dans la plupart des cuisines. Il semble n'y avoir jamais trop d'espace de rangement dans une cuisine vu qu'on peut toujours trouver moyen de l'utiliser. De belles armoires bien disposées ajoutent de l'agrément à une cuisine tout en y étant utiles.

Choisissez-vous un logis au DOMAINE ST-JÉRÔME



Blvd Lajeunesse
TEL.: GE. 8-2802

Ouvert tous les jours de 11 a.m. à 10 p.m.

Maximum de confort aux plus bas prix...

LOGIS CHAUFFES avec POELE et REFRIGERATEUR

Piscine pour adultes
Patinoire pour enfants
Tennis...
Service d'autobus à la porte toutes les 15 minutes

OCCUPATION IMMEDIATE ou le 1er MAI

3 1/2 Pièces dont 1 chambre à coucher \$60.50

4 1/2 Pièces dont 2 chambres à coucher \$67.50

5 1/2 Pièces dont 3 chambres à coucher \$74.50

- Ample stationnement gratuit pour la visite.
- Réfrigérateur et poêle compris dans le loyer.
- A proximité de Centre d'Achats.
- Service de conciergerie.
- Ample espace pour entreposage individuel.
- Fenêtres et moutignures modernes en aluminium.
- Salles de bain en tuile céramique.
- Incinérateur à chaque sortie.
- Dessus d'armoire en arborescence et parquet de cuisine en tuile de caoutchouc.
- Ecoles et église tout près.
- Balcons individuels.



La Récolte des Aubaines

750 TIMBRES GOLD BOND GRATIS

AU MAGASIN ISIDORE AUGER

Rue LABELLE ST-JEROME Tél. GE. 8-3543

Mayonnaise "Extra Whipped" 32 oz. 50 timbres Gold Bond gratuits	69¢	Pepsi-Cola Bouteille 10 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	6/41¢
Fromage Tranché Royal IGA - 8 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	33¢	Pêches de choix DELMONTE 28 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	39¢
Nourr Chiens ou chats Dr Ballard - 15 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	2/27¢	Pois Verts de choix IGA - 20 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	2/33¢
Emplois liquide de Glide 32 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	27¢	Cire liquide H.D. SUCCESS 40 oz. 50 timbres Gold Bond gratuits	\$1.19
Jus d'orange "CORONATION" 32 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	3/\$1.00	Beurre d'arachides SCHWARTZ - 16 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	47¢
Huile Végétale GATUSSO - 32 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits Plus un couteau à steak gratuits	77¢	Salade aux fruits DELMONTE 20 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	35¢
Papier cité CUT-RITE 100 pds 25 timbres Gold Bond gratuits	31¢	Fèves au lard CLARKS 28 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	2/58¢
Cornichons mélangés - sucrés 24 oz. 25 timbres Gold Bond gratuits	37¢	Spread de table MOM'S 1 lb. 25 timbres Gold Bond gratuits	2/53¢
Café IGA ROYAL GUEST Sac 1 lb. 25 timbres Gold Bond gratuits	69¢	A VOTRE CHOIX	
Lait en poudre NU-MILK instant 50 timbres Gold Bond gratuits	3 lbs \$1.05	BOEUF HACHE PORC FRAIS HACHE 3 lb. \$1.00 SAUCISSE FRAICHE	